

SCEAUX

magazine

www.sceaux.fr

Tri sélectif
5 ans de succès

Architecture
Le multimédia
éveille les jeunes



Concours photo
Sceaux sous la neige

Le Trianon :
un cinéma...
et plus encore

le trianon

CINEMA

Semaine du 2 au 8 avril

Chicago

de Rob Marshall - 1h45 - vo
 mercredi 2 à 16h30 et à 21h
 vendredi 4 à 19h
 samedi 5 à 16h30 et à 21h
 dimanche 6 à 15h et à 17h
 lundi 7 à 14h30 et à 19h
 mardi 8 à 21h

Solaris

de Steven Soderbergh - 1h34 - vo
 mercredi 2 à 19h
 vendredi 4 à 21h
 samedi 5 à 19h
 dimanche 6 à 19h
 lundi 7 à 21h
 mardi 8 à 19h

Semaine du 9 au 15 avril

Stupeur et tremblement

de Alain Corneau - 1h47
 mercredi 9 à 19h
 vendredi 11 à 21h
 samedi 12 à 19h
 dimanche 13 à 19h
 lundi 14 à 21h
 mardi 15 à 19h

The Hours

de Stephen Daldry - 1h44 - vo
 mercredi 9 à 16h30 et à 21h
 vendredi 11 à 19h
 samedi 12 à 16h30 et à 21h
 dimanche 13 à 15h et à 17h
 lundi 14 à 19h
 mardi 15 à 21h

Semaine du 16 au 22 avril

Frida

de Julie Taymor - 2h - vo
 sortie nationale
 mercredi 16 à 19h et à 21h15
 vendredi 18 à 19h et à 21h15
 samedi 19 à 16h30 à 19h et
 21h15
 dimanche 20 à 17h et à 19h15
 lundi 21 à 14h30 à 19h et à
 21h15
 mardi 22 à 19h et à 21h15

Ciné-enfant

A partir de 3/4 ans

Hugo et le dragon

de Philippe Baylaucq - 56' - vf
 mercredi 2 à 14h30
 samedi 5 à 14h30
 mardi 8 à 14h30

A partir de 5 ans

Le livre de la jungle 2

de Steve Trenbirth - 1h30
 mercredi 16 à 14h30 et à 16h30
 vendredi 18 à 14h30
 samedi 19 à 14h30
 dimanche 20 à 15h

A partir de 6/7 ans

Le magicien d'Oz

de Victor Fleming - 1h41 - vf
 mercredi 9 à 14h30
 vendredi 11 à 14h30
 samedi 12 à 14h30
 mardi 15 à 14h30

Programme détaillé

sur répondeur : 01 46 61 20 52

AGENDA

AVRIL

12. Basket : ASA Sceaux reçoit Neuville-aux-Bois en championnat de France NM3 à 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel.

13. Basket : ASA Sceaux reçoit Chalon-sur-Saône en championnat de France cadettes au gymnase des Clos Saint-Marcel.

13. Basket : ASA Sceaux reçoit le Stade français en championnat de France cadets au gymnase des Clos Saint-Marcel.

17. Rallye du CSCB. Page 28

24. Heure musicale à 19h à l'Ancienne mairie. Page 21

25. Livre, mon ami : animation littéraire, autour de *La passion dans tous ses états* à 14h30 à l'Ancienne mairie. Page 24



25. Conférence Antigone : la révolte de la conscience contre la loi par Michel Blain à 14h30 à l'Ancienne mairie. Page 23

25. Anything goes, les chansons de Cole Porter, Patrice Caratini jazz ensemble à 20h45 au théâtre Les Gémeaux. Page 20

25. Nuit de la glisse au cinéma Trianon à 20h. Page 7



25. Concert au profit du fonds d'aide aux élèves à 20h à l'auditorium de l'ENM. Page 21

26. Visite de Sceaux pour les nouveaux Scéens. Rendez-vous à 15h devant l'église. Organisée par l'association AVF. Page 35

26. Basket : ASA Sceaux reçoit Dijon en championnat de France NF1 à 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel.

26. Compétition des Dauphins de Sceaux/Bourg-la-Reine, à 19h à la piscine municipale. Page 31

26. Récital de piano : Bruno Leonardo Gelber à 20h45 au théâtre Les Gémeaux. Page 20

26. Concert de cithare piano et violoncelle à 20h45 à l'Ancienne mairie de Sceaux. Page 21

29. Heure musicale à 19h à l'Ancienne mairie. Page 21

MAI

4. Conférence de Geneviève Chauvel *Mystérieuse reine Marie Leeczinska* à 15h au musée de l'Île-de-France. Page 23

5. Venise et les palais vénitiens, conférence avec projection par Dominique Fleuriot à 14h30 à l'Ancienne mairie. Page 23



© Didier Gaillard, DF

6. Fête de l'Europe. Page 9

16. La tempête de William Shakespeare à 20h30 au Théâtre des Gémeaux à Sceaux.

18. Biathlon à la piscine municipale. Page 31

EXPOSITIONS

À l'animathèque MJC

Du 22 avril au 2 mai
 Exposition des ateliers enfants
 Dessin-peinture, BD, plumes et sillons, enfance de l'art
 Entrée libre

Du mardi 6 au 16 mai
 Ateliers Trompe l'œil et meubles peints
 Entrée libre

Au CAUE

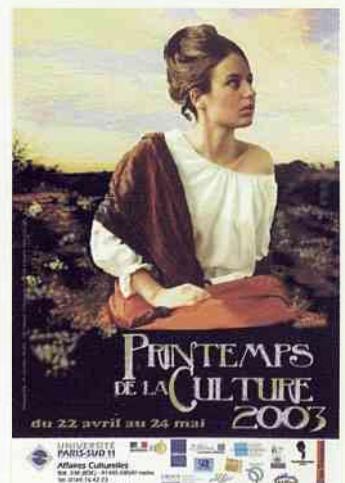
Galerie du Petit Château
 Jusqu'au 26 mai
 Carrosseries
 Automobile, art, architectures



© Archipress/Artur

À la faculté Jean Monnet

Bibliothèque universitaire
 Du 13 au 17 mai
Natures, exposition itinérante de photographies, dans le cadre du Printemps de la culture



LE CINÉMA TRIANON A OUVERT SES PORTES

3 bis rue Marguerite Renaudin



“ En 2003, le taux des impôts communaux restera stable. ”

En 2003, le taux des impôts communaux restera stable. Le conseil municipal en a décidé ainsi lors du vote du budget, le 27 mars dernier. La majorité municipale respecte ainsi l'engagement de stabilité sur trois ans pris au lendemain de l'élection de mars 2001.

Cette décision positive pour le contribuable scéen a été rendue possible malgré d'importantes augmentations de charges. Les dépenses de personnel rendues nécessaires au maintien du niveau de service rendu sont en effet en forte progression. Par ailleurs, les principales recettes (impôts, dotations de l'État et tarification des services) stagnent, voire diminuent. Seul un apport significatif de 480 000€ en provenance de la nouvelle communauté d'agglomération a permis la stabilisation fiscale pour 2003. Même s'il est à craindre que cette situation somme toute favorable ne se reproduise pas l'an prochain et que la fiscalité de Sceaux sera amenée de nouveau à progresser - comme cela a été le cas dans la plupart des communes du département cette année -, cette ressource supplémentaire en 2003 illustre bien l'un des intérêts de la création de notre communauté et justifie le militantisme dont notre ville a fait preuve depuis deux ans pour y aboutir. Nous ne pouvons, bien entendu, que nous en féliciter*.

Le vote du budget coïncide avec deux événements importants. La réouverture du cinéma Trianon depuis fin mars dote notre ville d'un nouvel équipement à la fois moderne et ancré dans l'histoire de Sceaux. La rénovation de la halle du marché du Centre et l'aménagement de ses abords dessineront aussi un nouveau visage à cet espace majeur pour notre ville qu'est la place de l'Église. Quant à l'implantation provisoire du marché, elle donne à notre cœur de ville une ambiance "village" encore plus marquée. Une façon bien à nous d'accueillir le printemps !

Avec vous,
Philippe Laurent

* Le rapport complet sur le budget est disponible sur simple appel au 01 41 13 33 00 et un dossier sera publié dans la prochaine livraison de *Sceaux Magazine*.

SCEAUX
magazine

N° 325 - AVRIL 2003
Mensuel municipal 44^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent
Rédacteur en chef : Claire Civel
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Apolline Delplanque
Couverture : Photographie de Sylvie Scala
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tel. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site d'attente : www.sceaux.fr
Imprimerie : Desbouis Grésil - 91230 Montgeron - Dépot légal à parution
Régie Publicitaire : Senel Communication - Tél : 01 45 63 28 28



SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

LE TRIANON, UN CINÉMA... ET PLUS ENCORE !

8 ACTUALITES

- > L'office de tourisme vise les deux étoiles
- > Petits et grands fêtent l'Europe le 6 mai
- > De retour du Burkina
- > Répondre aux familles
- > La collecte sélective a 5 ans !
- > Les travaux à Sceaux en avril 2003

16 DEMOCRATIE
LOCALE

- > Profession : médiateur de la République
- > Comment rencontrer les élus
- > Calendrier de la démocratie locale

20 CULTURE

- > Concert *Anything goes* aux Gêmeaux
- > Portrait : Mihael Milunovic, manipulateur de symboles
- > CAUE : le multimédia éveille les jeunes à la Ville

26 TEMPS LIBRE

- > Jardinage et apprentissages
- > Le rallye promenade du CSCB
- > Sonia Tribondeau, championne de judo
- > Giga la vie... pour réagir !
- > Vacances de printemps : faites le plein d'activités

35 ASSOCIATIONS

36 BON A SAVOIR

PERMANENCES
LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE
PETITES ANNONCES
MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE
SERVICES DE GARDE

39 CARNET

ÉTAT CIVIL
> Hommage à Raymond Sibille

Le Trianon : un cinéma... et plus encore



*Un lieu culte, faiseur
d'émotions et de souvenirs*

**C'est un patrimoine rempli
de souvenirs et d'images
qui a réouvert ses portes
au public le 29 mars 2003.**

Lieu de rencontre, de culture et d'échanges, lieu d'animation et d'éducation, et composante à part entière du centre urbain, le cinéma Trianon, salle "art et essai", constitue aujourd'hui l'un des équipements phares de Sceaux que la Ville a su préserver et faire revivre, avec la participation active de l'association des "Amis du Trianon" et en confiant aux Gémeaux/Scène nationale la direction d'exploitation. "Un lieu de

rendez-vous presque quotidien, d'une histoire et d'une densité à la fois simple et tellement étonnante, l'un des plus vieux cinémas de la région, qui a eu la chance de bénéficier de la passion de plusieurs familles d'exploitants et d'innombrables cinéphiles de Sceaux et des environs. Un lieu culte, faiseur d'émotions et de souvenirs", comme le décrit Philippe Laurent, maire de Sceaux.

Une enseigne, néon rouge, à l'allure un peu rétro, brille de nouveau à l'entrée du cinéma Trianon, afin de rappeler l'éclat et le charme des cinémas de quartier de son enfance. Cette idée sous-tend le projet de reconstruction du Trianon

**"Un cinéma de centre-ville,
immergé dans le quartier,
au cœur des logements,
des commerces et des
équipements."**

engagé par la Ville qui, dès 1992, a repris l'exploitation de la salle puis en a racheté les murs en 1997, afin de relancer et de pérenniser une activité cinématographique en cœur de ville. Pour Philippe Laurent, "le nouveau Trianon se veut comme l'ancien, un cinéma de centre-ville, immergé dans le quartier, au cœur des logements, des commerces et des équipements."

INTERVIEW



Jean-Philippe Allardi,
adjoint au maire
de Sceaux chargé de la culture

Sceaux magazine : Dans quelle politique culturelle s'inscrit la réouverture du Trianon ?

Jean-Philippe Allardi : Outre une politique culturelle, il s'agit d'intégrer la réouverture du Trianon dans la politique de re-dynamisation du centre-ville, dans le même esprit que le travail réalisé avec la bibliothèque municipale ou la rénovation de la halle du marché du Centre. Nous souhaitons ainsi répondre au souhait des Scéens et à la mobilisation de l'association des Amis du Trianon pour conserver ce précieux cinéma de proximité.

SM : Quels sont vos projets pour notre cinéma ?

JPA : Rappelons que nous en sommes au troisième acte de l'histoire du Trianon. Après sa reprise d'activité, puis le rachat des bâtiments par la Ville, nous abordons la réouverture avec optimisme. Cela donnera sans aucun doute un nouvel élan à l'activité du Trianon, tout en lui conservant sa vocation de cinéma de quartier. Le confort et la technologie nouvellement acquis lui assurent simplement une vraie modernité et une nouvelle identité contemporaine. Comme les cinémas des années 30, le Rex par exemple, le Trianon prend date, s'inscrit dans le temps, et deviendra, je l'espère, un référent comme lieu de cinéma et modèle architectural.

SM : Quelles sont vos souhaits en matière de programmation ?

JPA : Je souhaite que nous travaillions en direction des jeunes, pour leur offrir une vraie culture cinématographique, grâce par exemple à un travail en concertation avec la bibliothèque municipale, ou sur le thème des musiques de film... Ce qui n'empêche pas de conserver des séances à 19h, appréciées par un public sénior.

Le projet de Frédéric Namur, architecte, reflète cette dynamique entre souvenir et modernité.

Aujourd'hui, les travaux nécessaires de modernisation engagés en avril 2002 sont terminés. Le chantier, conduit avec brio et avec des nuisances réduites compte tenu de la configuration des lieux, s'est achevé dans les délais prévus, sans dépassement du budget initial voté. Le cinéma Trianon a été reconstruit sur son lieu d'origine et dispose d'une salle unique, moderne et confortable, équipée aux normes techniques actuelles de qualité de son et de vision.

Le projet de l'architecte : entre souvenir et modernité

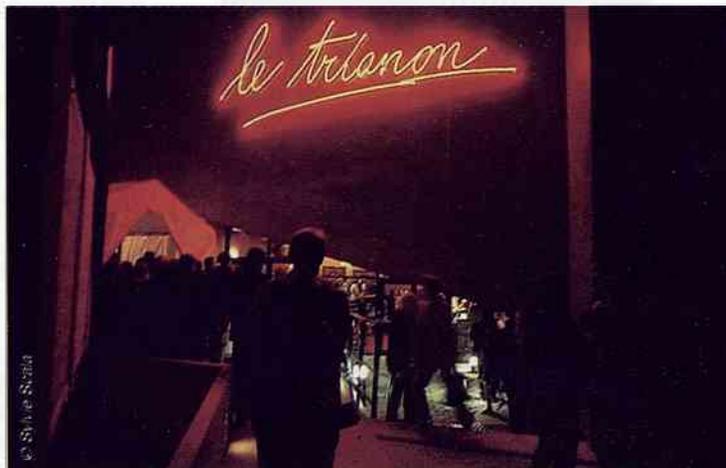
En plus des souvenirs, le cinéma fixe des modèles, éveille nos connaissances, stimule nos émotions et réfléchit nos cultures. Fort de ces idéaux, la ville de Sceaux a reconstruit in situ le cinéma afin de préserver sa mémoire. Le Trianon s'est équipée d'une salle performante qui n'a rien à envier aux derniers multiplexes. Frédéric Namur s'est fait l'artisan de cet écrin !

En février 2001, Frédéric Namur remporte le concours pour la reconstruction du cinéma de Sceaux. Pour lui, l'intérêt de

Il s'agissait aussi de défendre le projet d'une salle unique en plein centre-ville.

ce chantier était double dans sa complexité et son objectif. Situé sur un terrain enclavé en plein centre-ville, la reconstruction du Trianon a nécessité neuf mois de travaux (le temps nécessaire à la construction d'un multiplexe). Il s'agissait aussi de défendre le projet d'une salle unique en plein centre-ville.

Frédéric Namur n'est pas un architecte de concept : il pense d'abord à la construction d'un lieu où il aimerait aller, en cherchant la meilleure façon de s'approprier l'espace. "C'est véritablement un sentiment de proximité, un endroit que l'on aurait connu depuis son enfance, comme une remise au fond du jardin et où l'on projette des films" que



L'enseigne du Trianon brille de nouveau rue Marguerite Renaudin.

Frédéric Namur a voulu développer en pensant ce nouvel espace dans sa globalité (de l'aménagement paysagé à la technicité de la salle). "Les volumes se doivent d'être simples, lisibles, et les matériaux s'intégrer non pas à l'existant, mais préserver une lecture sans heurt de ces volumes dont ils ne sont que la peau."

En plantant de la vigne à l'entrée du cinéma, l'architecte a choisi un symbole de fête, imaginant les enfants cueillir

"Les volumes se doivent d'être simples, lisibles."

du raisin avant de goûter le fruit, sur le chemin les conduisant à la salle du rêve.

D'art et d'essai, un cinéma de qualité

Le cinéma Trianon a une particularité qui a fait son histoire, et qui doit, plus que jamais, selon Pierre Maillot, scénariste et professeur émérite à l'École Louis-Lumière, conserver son identité : "Être à la fois une salle de proximité et un cinéma d'art et d'essai."



Le label "art et essai" qui a une longue histoire, est réservé aux salles qui programment un quota de films classés "art et essai" par une commission d'une vingtaine de spécialistes du cinéma, appartenant à la confédération internationale des cinémas d'art et essai.

Le cinéma d'"art et essai" trouve ainsi sa vraie place dans un cinéma de quartier plutôt que dans un multiplexe; autant un film d'auteur Becker, Renoir, Ozu, Altman ou des documentaires comme *Etre et Avoir* de Nicolas Philibert, récemment programmé, y trouveront leur place, autant les Scéens n'iront pas chercher au Trianon la dernière surproduction hollywoodienne", explique Pierre Maillot. A Sceaux, le cinéma d'art et essai a son public : les vrais films d'auteurs, les jeunes cinéastes qui font part de leurs découvertes, les metteurs en scène qui proposent leur démarche y sont attendus.

"La réouverture du Trianon va permettre d'enrichir ce type de programmation pour rayonner sur les communes des alentours, mais aussi auprès d'un

public jeune : organiser une nuit du cinéma d'art et essai, ou des rencontres avec les réalisateurs, mais aussi les chefs opérateurs, ingénieurs du son, et tous les collaborateurs à la création cinématographique, séduirait sans aucun doute ce jeune public attiré par la profession", conclut Pierre Maillot.

Une programmation éclectique et ambitieuse

Le Trianon bénéficie d'une image très forte dans le monde du cinéma. Son programmateur, Maurice Koster, "parie sur la curiosité et la découverte avec plus de 150 séances supplémentaires dans l'année, en donnant toute leur place aux œuvres les plus créatrices, au cinéma en version originale et "Jeune public" avec des séances spéciales le mercredi et le samedi." Au-delà de

La nouvelle salle

- Une capacité de 270 places, dont 263 fauteuils fixes à assises relevables et 7 places réservées aux handicapés.
- Un écran d'une largeur de 10 m permettant d'accepter le format de 35 mm dans le cadre d'une longueur de projection portée à 24,50 m.
- Une salle équipée en son numérique et d'une boucle magnétique pour les malentendants.



Le Trianon réouvre à l'endroit même où il est né en 1921.

cette programmation, le Trianon invite régulièrement ses spectateurs à des rencontres avec les professionnels du septième art (réalisateurs, comédiens, techniciens) et développe des partenariats avec le secteur scolaire et associatif de Sceaux et des Hauts-de-Seine.

Le coût des travaux

Coût total de la reconstruction du cinéma :
2,10 M€

Financement

Département des Hauts-de-Seine :	0,30 M€
Région Ile-de-France :	0,46 M€
Centre national de la cinématographie :	0,15 M€
Ville de Sceaux :	1,19 M€

INTERVIEW



Christine Bernard,
présidente de
l'association
des Amis du Trianon

Sceaux Magazine : L'association des Amis du Trianon a joué un rôle très important dans le maintien et le développement de l'activité du cinéma en centre-ville ?

Christine Bernard : Oui en effet. Notre association s'est précisément créée en 1989 dans ce but. Depuis cette date, forte de 200 membres actifs, elle informe et mobilise la population locale sur la nécessité de préserver ce cinéma de quartier. Un de nos objectifs est également de développer chez tous le plaisir d'aller au cinéma et d'une façon plus générale de participer à la vie culturelle de notre région.

SM : En 1992, lorsque le Trianon était menacé de disparition, votre association a été à la base d'une forte mobilisation pour le sauver. Que s'est-il passé ?

CB : L'association, grâce à son réseau, a été un véritable relais d'information auprès de la population et de la municipalité. Son importante capacité de mobilisation à ce moment là et dans les années qui suivirent a été la marque de l'implication des Scéens dans la vie de leur cinéma. Initiatrice de la feuille programme du cinéma (réalisée par l'exploitant), l'association la distribue bénévolement depuis 1990 à chaque période de trois semaines de programmation dans les commerces de proximité les plus importants et les lieux publics essentiels et l'expédie à ses adhérents des localités voisines ou lointaines, fréquentant et attachés au cinéma Trianon.

SM : Quel a été votre rôle dans l'étape de la reconstruction du cinéma ?

CB : Nous avons fait partie du comité de pilotage et d'une commission d'évaluation tripartite : Amis du Trianon, ville de Sceaux, théâtre des Gémeaux. Au premier trimestre 1998, l'association a réalisé une enquête auprès de ses membres pour cerner les souhaits, les désirs quant au cinéma futur. Les résultats ont été transmis à la municipalité et rendus disponibles. Nous souhaitons que l'âme du Trianon, qui n'est pas un cinéma comme les autres, soit préservée !

Rétrospective

vers 1910

Un premier cinéma Pathé s'installe dans le bâtiment de l'actuelle "Ancienne mairie".

21 juin 1921

Le Trianon ouvre ses portes rue Marguerite Renaudin.

1921 - 1991

Gestion du cinéma par quatre familles successives, dont la famille Enten de 1979 à 1991.

1992

Le Trianon, un des derniers cinémas indépendants des Hauts-de-Seine classé "art et essai", est menacé de disparition.

17 décembre 1992

Le conseil municipal entend les arguments, efficacement relayés par l'association des Amis du Trianon, en faveur du maintien de l'activité du cinéma au cœur de Sceaux. Il décide à l'unanimité le principe de la reprise, à titre expérimental, de l'activité du Trianon.

3 février 1993

Après quelques travaux, le Trianon est de nouveau ouvert au public et son exploitation est confiée par la Ville à l'équipe de la Scène nationale/Les Gémeaux.

de 1993 à 1997

Le Trianon double sa fréquentation. Les Scéens ont réellement investi "leur" cinéma comme une part de leur patrimoine culturel.

1997

La ville de Sceaux devient propriétaire des murs.

29 juin 2000

Le conseil municipal vote le principe de reconstruction du cinéma Trianon qui présente un bâti en très mauvais état.

27 février 2001

Le concours d'architecture est remporté par Frédéric Namur.

d'avril 2002 à mars 2003

La Ville reconstruit in situ le Trianon et opte pour une salle moderne et confortable, équipée des normes techniques actuelles de qualité de son et de vision.

29 mars 2003

Le nouveau Trianon ouvre ses portes.

Les événements à venir

- le 25 avril, de 21h à 23h30, la nuit de la glisse : novices ou amoureux des sports de glisse seront projetés, le temps d'un film, dans la poudreuse, sous le soleil, pour dévaler les pentes les plus vertigineuses. Des images inouïes et une musique entraînante mettent en valeur la quête de la perfection du geste, le corps à corps avec la nature et les sensations des sportifs. Plein tarif 4,60€, tarif réduit 3€.

Renseignements à la mission Jeunesse de la Ville : 01 41 13 33 58.

- le 29 avril : une soirée débat sur le film *Décryptage* avec Jean Tarnero.

- à partir du 7 mai : une rediffusion des films primés lors de la cérémonie des César 2003.

- le 14 mai : projection - sortie nationale - du dernier film de François Ozon *Swimming pool*.

Renseignements au 01 46 61 20 52.



L'entrée du nouveau Trianon
(image de synthèse).

Les tarifs (inchangés)

Plein tarif : 5,40€

Tarif réduit : 4,60€

Ciné-enfants: 3€ (séances du mercredi et samedi à 14h30)

Abonnements 6 films : 25,80€

L'office de tourisme vise les deux étoiles

Le 8 mars dernier, Philippe Laurent, maire de Sceaux, a accueilli à l'Ancienne mairie l'assemblée générale de l'Union des offices de tourisme du département, organisée par l'office de tourisme de Sceaux. A cette occasion, *Sceaux magazine* fait le point sur cette structure pour le moins dynamique, qui œuvre en lien étroit avec la Ville à la promotion de la richesse patrimoniale et touristique de Sceaux.

Rencontre avec Eric Hennion, président de l'office de tourisme depuis trois ans.

Sceaux Magazine : Quelles sont les principales actions de l'office de tourisme de Sceaux ?

Eric Hennion : Nos horaires d'ouverture (en particulier le week-end et pendant les vacances) et notre emplacement au centre de Sceaux facilitent notre rôle de relais d'information :

"Nous souhaitons enclencher une réflexion sur les projets à vocation touristique dans le cadre des Hauts-de-Bievre".

diffusion de dépliants et d'affiches éditées par la ville de Sceaux et les associations.

Ensuite, avec le soutien du conseil général des Hauts-de-Seine, nous voulons promouvoir le patrimoine de ce département, un patrimoine encore méconnu mais très riche (espaces verts, architectures, musées...). Dans ce cadre, nous avons organisé l'assemblée générale des offices



Eric Hennion, Chantal Brault, premier adjoint au maire, et Lilianne Sillon.

de tourisme des Hauts-de-Seine le samedi 8 mars, à Sceaux, et nous participerons à la seconde édition du salon du tourisme organisée en mai sur le parvis de la Défense. Nous souhaitons par ailleurs enclencher une réflexion sur les projets à vocation touristique qui pourraient être développés dans le cadre de la nouvelle communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre qui vient d'être constituée. Enfin, nous assurons parfois une partie de la billetterie de certains spectacles exceptionnels comme ce fut le cas l'an dernier pour l'opéra en plein air *Don Giovanni* de Mozart. Nous envisageons de rééditer l'expérience avec *Les Noces de Figaro*, en juillet, dans le Parc de Sceaux.

Sceaux Magazine : Quel est le profil du "visiteur-type" ?

EH : Dans le cadre d'un observatoire de l'activité touristique sur la ville, nous avons remarqué que beaucoup de Scéens ou d'habitants des communes voisines viennent nous voir pour préparer leur week-end ou trouver une idée de

balade... Nous diffusons largement dans cet esprit la collection *Itinéraires promenades*. Nous avons aussi une population d'habités qui viennent chercher différents programmes, des cartes de stationnement ou des cartes de correspondance (de la collection *Portraits de Sceaux*), sans oublier le magazine municipal. Nous sommes aussi très souvent un bon contact pour un nouvel arrivant, une famille ou des étudiants qui souhaitent s'installer dans la ville. A cet effet, nous avons mis en place un fichier de locations disponibles pour mieux répondre à la demande. Nous avons par ailleurs constaté un nombre de connexion en forte progression sur notre nouveau site Internet.

Savez-vous que... ?

...l'office de tourisme est une association loi 1901 ?

Il est constitué de tous ceux, particuliers ou associations, qui souhaitent contribuer à l'animation de la vie de la cité.

Soutenu par la Ville, il se doit d'être représentatif de l'ensemble des habitants : il a donc besoin de la participation du plus grand nombre pour donner un nouvel élan à l'action réalisée.

Devenir adhérent ? pourquoi pas vous...

Adhésion individuelle : 10€, couple : 15€, association : 20€.

Office de tourisme - 70, rue Houdan
tél : 01 46 61 19 03 fax : 01 46 61 50 48
e-mail : otsceaux@wanadoo.fr
site internet : www.tourisme-sceaux.fr.st

Ouvert mardi, jeudi et vendredi de 15h à 19h,
mercredi et samedi de 10h à 12h45 et de 15h à 19h,
dimanche de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30.

Le rôle de la ville dans le fonctionnement de l'office de tourisme

"est financé à 85% par une subvention votée par le conseil municipal. Grâce à cette subvention l'office de tourisme a pu se développer : élargir ses horaires d'ouverture, recruter une deuxième hôtesse, s'informatiser... bref améliorer la qualité de l'accueil et du service, ce qui est une source de notoriété supplémentaire pour notre ville", explique Liliane Sillon, conseillère municipale et également vice-présidente de l'office de tourisme.

"L'office de tourisme est très présent au moment des fêtes organisées par la Ville : fête de la musique, feux de la Saint-Jean, fêtes félibréennes, journées du patrimoine, foire aux santons (avec par exemple l'organisation de nocturnes). C'est donc un partenariat fort qui unit la Ville à l'office de tourisme. Sceaux et le Département disposent d'un patrimoine extrêmement riche que nous nous devons de mettre en valeur et de mieux faire connaître. Notre objectif est clair : obtenir un classement dans la catégorie deux étoiles de notre office de tourisme".

Sceaux à la télévision

Joie du carnaval, quand tu nous tiens !

Costumés, les enfants de l'école maternelle du Clos Saint-Marcel ont défilé le jour du mardi gras. Leur arrivée à l'école a été filmée et diffusée sur France 2 au cours de la soirée du mardi 27 février dernier ! Les av...



Hommage

Commemoration du 41^e anniversaire du cessez-le-feu en Algérie

Comme chaque année, le comité des anciens combattants d'Afrique du Nord de Sceaux a rendu hommage aux militaires tombés en Afrique française du nord et aux victimes civiles de la guerre d'Algérie.

Après lecture par Jack Brosse du manifeste national, Chantal Brault, premier adjoint au maire, et le président du comité local ont déposé une gerbe au monument aux morts. Après cette cérémonie du souvenir empreinte de recueillement, les élus et les associations d'anciens combattants se sont retrouvés pour un vin d'honneur qui a clôturé cette manifestation, qui a bénéficié du soutien logistique de la Ville.

La Fnaca est la seule association spécifique d'anciens combattants d'Algérie, du Maroc et de Tunisie. Elle a pour mission de défendre leurs intérêts moraux et matériels, notamment l'obtention de la carte d'ancien combattant et des différents avantages réservés aux titulaires.

Petits et grands fêteront l'Europe le 6 mai !

Tous les ans, la Journée de l'Europe est l'occasion pour Sceaux de rappeler sa vocation de ville européenne détentrice du Drapeau d'honneur du Conseil de l'Europe et son attachement à l'Europe par l'organisation de manifestations spécifiques. Cette année encore, le 9 mai, journée officielle, étant compris dans un long week-end, la Ville a décidé de célébrer l'événement le mardi 6 mai afin de permettre à un maximum de personnes, petits et grands, d'y participer.



Placée sous le signe de la paix, cette journée sera d'abord riche d'enseignement pour les enfants. Grâce à l'implication du conseil d'Enfants, une animation intitulée *L'Europe ensemble* permettra à la jeune génération de mieux connaître l'Europe et de tester ses connaissances : jeux, joute oratoire, questions réponses, une journée placée sous le signe du dialogue qui intéressera également les parents, invités à y assister. Le conseil d'Enfants vous attend mardi 6 mai, de 17h à 19h à l'Ancienne mairie.

Autour des questions liées aux projets d'ouverture de l'Union européenne, la journée se poursuivra à 20h30 à l'Ancienne mairie par une soirée-débat organisée par le Centre scén des amitiés internationales en partenariat avec la Ville.



Chantal Brault, premier adjoint au maire et Jack Brosse, président du comité local de la FNACA ont déposé une gerbe aux monument aux morts.

Un certain 9 mai 1950...

Ce jour-là, une déclaration rédigée conjointement par Robert Schuman, ministre français des Affaires étrangères, et son conseiller et ami Jean Monnet, appellent la France, l'Allemagne et d'autres pays européens à mettre en commun leur production de charbon et d'acier, matières premières qui étaient à l'époque la base de toute puissance militaire, pour jeter les premières bases concrètes d'une fédération européenne. La déclaration du 9 mai 1950 fut ainsi à l'origine de la construction européenne, ce que les chefs d'Etat ou de gouvernement, lors du conseil européen de Milan en 1985, ont convenu de commémorer chaque année par une "Journée de l'Europe", qui s'adresse à tous les citoyens de l'Union européenne engagés à respecter les objectifs de paix, de progrès social, de développement économique et de solidarité proposés par cette déclaration dans le vieux rêve d'unir le continent européen.

EN BREF...

Vol à la fausse qualité

Une Scéenne âgée de 84 ans, domiciliée rue Mademoiselle Mars, a été victime d'un vol à la fausse qualité. Il s'agissait d'un faux employé des Eaux suivi d'un faux policier.

Les faits se sont produits dans l'après-midi. Le vol a porté sur des espèces (400 euros environ). Soyez vigilants.

Cartes de stationnement

Utilisables dans les 32 horodateurs implantés sur la Ville, équipés de lecteurs de cartes à puces,

les cartes de stationnement sont disponibles chez les deux buralistes suivants, au prix de 20€ :

- l'Orée de Sceaux, 157 rue Houdan (Robinson). Tél. : 01 46 61 68 89.
- le Saint Claude, 35 rue Houdan (face au parking Penthièvre). Tél. : 01 47 02 30 36.

Elles sont également disponibles à l'office de tourisme, à la régie municipale (Hôtel de Ville) et au parking Charaire.

De retour du Burkina

Du 6 au 26 janvier 2003, six adhérents de l'Association scéenne des amitiés africaines (ASAMA) se sont envolés pour le Burkina Faso afin de rencontrer les différents villages partenaires de l'ASAMA, d'apprécier les réalisations conduites sur place par les maîtres d'œuvres et d'examiner les projets futurs.

"En contribuant à la réalisation de projets de développement de certains villages du Burkina Faso par une aide technique et financière, l'objectif de l'association est de favoriser dans ce pays l'émergence d'une capacité d'auto-développement" explique Nicolas-Germain Becquart, président de l'ASAMA.

"Nous mettons tout en œuvre afin que les villages soient partie prenante dans les choix de projets, le montage des dossiers de présentation et de financement."

Accueillis avec gratitude par le village pour le travail déjà réalisé, les membres de l'association ont écouté un écolier de CM2 de la province du loba qui a exprimé au nom de tous leurs doléances :

"Nous aimerions avoir une pompe ou un puits à l'école. Chaque jour, j'apporte un petit bidon d'eau, que je ne partage pas avec mes camarades et encore ! Je vais au marigot ou au puits chaque midi et même le soir pour apporter de l'eau à mon maître qui lui-même souffre.

Nous mangeons mal, nous buvons de l'eau sale, par conséquent, nous tombons malades. Il serait mieux que nous ayons des produits de première nécessité pour notre santé quotidienne.



Nous souhaitons également avoir des WC dans le domaine scolaire. Ce manque nous oblige à attraper la nature si le besoin se fait sentir, or après la pluie nos déchets vont dans les marigots où nos mères puisent leur eau. Cette eau nous donne des maladies.

Aussi, nous vous demandons des fournitures scolaires, les cahiers, les bics et autres. Enfin, pour terminer, nous souhaiterions avoir des correspondants pour que nous puissions leur écrire de temps à autre".

L'Asama, dont un des objectifs est également de faire connaître les problèmes de développement auxquels sont confrontées les populations africaines, vous invite pour vous présenter ce voyage le **mardi 29 avril 2003 à 20h30 à l'Ancienne mairie (68, rue Houdan à Sceaux).**

Grâce à des photos commentées par les participants et une vidéo, vous saurez tout sur ce périple passionnant et découvrirez une autre culture... avec l'exposition-vente d'objets d'artisanat aux africains. En repartant avec un de ces objets, vous participerez au développement des villages, le fruit de la vente étant reversée aux opérateurs !

➤ Renseignements : ASAMA
21 rue Jean Michaut
Tél. : 01 46 60 72 77

Les tags, on n'aime pas !

79 jours de travail, 30 202€ dépensés, 895 m² de tags traités, c'est le bilan 2002 de la lutte engagée par la Ville contre les tags !

Depuis le 1^{er} janvier 2001, la Ville a mis en place un service d'enlèvement gratuit des tags et graffiti sur le mobilier urbain, les bâtiments publics, les immeubles privés visibles du domaine public, dans la limite des rez-de-chaussée.

L'intervention de la Ville chez les particuliers reste conditionnée à une demande écrite des propriétaires, ainsi qu'au dépôt d'une plainte auprès du commissariat, pour essayer d'éviter la récidive et identifie les auteurs qui disposent d'une "signature".

Pour déposer une plainte :

- Contacter par téléphone le commissariat de Châtenay-Malabry au 01 40 91 25 00.
- Une équipe de la police nationale se déplace et établit un constat avec photo à l'appui.
- La victime peut alors déposer sa plainte au commissariat de Sceaux ou de Châtenay-Malabry.

En cas de récidive, l'intervention de la Ville pourra être conditionnée à la mise en place par le propriétaire d'un revêtement "anti-tags" sur ses clôtures et façades.

Des tagueurs condamnés à réparer

Deux lycéens ont été récemment pris sur le fait par la police nationale alors qu'ils effectuaient des tags à proximité du lycée Marie Curie. Sur proposition du juge, la Ville a privilégié une mesure de réparation des dégradations commises.

Le nettoyage des tags nécessitant des mesures de protection particulières, compte tenu des produits utilisés, les auteurs des faits ont effectué d'autres travaux d'intérêt collectif, sous la forme du nettoyage de rues au cours d'un après-midi.

Répondre aux familles

Sceaux a préparé la conférence sur la famille qui aura lieu le 29 avril prochain.

La conférence de la famille, qui existe depuis 1996, est le temps fort de la présentation de la politique familiale qui sera discutée au Parlement à l'automne prochain. Le ministère de la Santé, de la Famille et des Personnes handicapées a souhaité effectuer un travail très en amont pour prendre les avis des partenaires sociaux, associations, familles, entreprises, élus et experts, réunis en groupe de travail.

Bernadette Devouton, adjointe au maire déléguée à la famille, a participé à deux axes de l'analyse des mesures envisagées, "services à la famille" et "familles et entreprises", le dernier groupe de travail portant sur la "prestation d'accueil du jeune enfant".

Les rapports, remis à Jean-François Mattéi, ministre de la santé, de la famille et des personnes handicapées, et à Christian Jacob,

ministre délégué à la famille, évoquent, pour mieux accueillir le jeune enfant, trois objectifs : simplifier les prestations, permettre de reprendre ou non une activité professionnelle et de choisir librement le mode d'accueil de l'enfant ; le développement de l'offre de garde s'impose



Bernadette Devouton, adjointe au maire déléguée à la famille, a participé à deux axes de l'analyse des mesures envisagées, "services à la famille" et "familles et entreprises".

pour permettre de choisir, par exemple, la crèche pour le premier, l'assistante maternelle qualifiée pour le second, la nourrice à domicile pour le troisième ! Le groupe de travail "familles et entreprises" propose des mesures concrètes pour aider directement les familles à mieux concilier vie familiale et professionnelle : un cadre juridique et fiscal attractif, l'utilisation de chèques familles, la possibilité de suivre des

formations pendant le congé parental, ou encore l'aide à la création de crèches interentreprises. Bernadette Devouton a en outre souligné que "certaines de ces mesures pourraient s'intégrer dans un cadre intercommunal".

Enfin, la synthèse du groupe "services à la famille" met l'accent sur un meilleur accès à l'information à travers des points infos familles identifiés, en veillant à un maillage territorial de ces relais plus équilibré. Une aide à la rencontre de l'offre et de la demande concernant les emplois et services aux familles, ainsi qu'une professionnalisation du métier d'aide maternelle ont également été évoquées.

L'ensemble de ce travail de réflexion s'intègre dans la démarche de la Ville concrétisée par l'enquête enfance, en cours de réalisation, qui permettra de rebondir dès l'automne prochain sur des réponses ajustées aux besoins des parents sceens.

Une classe de maternelle en moins ?

Avis aux parents de jeunes enfants !

Les inscriptions pour la scolarisation des enfants à la rentrée de septembre 2003 dans l'une des écoles de Sceaux s'achèvent... Une classe de maternelle risque d'être fermée en septembre prochain par l'Éducation nationale malgré la délibération du Conseil municipal la refusant.

Avez-vous bien procédé aux formalités d'inscription administratives ?

Le service de l'Action éducative de la Ville vous recevra du lundi au vendredi de 14h à 17h et le samedi de 9h à 11h30 pour enregistrer les dernières inscriptions.

> Renseignements : 01 41 13 33 92 ou 91

Respectez vos voisins !

Le printemps arrive.
Avec lui, les grands nettoyages, les vide-greniers, les fêtes et les barbecues entre amis...

Quelques règles de bonne conduite...

Le balayage et le lavage des trottoirs et des chaussées sont régulièrement assurés par la Ville. Mais vous pouvez également apporter votre concours pour rendre notre ville plus agréable :

- en pratiquant l'élagage des arbres et des haies en bordure des voies de façon à ne pas gêner la circulation des piétons, en évitant de masquer les feux de signalisation, en dégageant les réseaux aériens,
- en ramassant les déjections canines (penser à emporter des sacs ou à utiliser les distributeurs mis en place par la Ville),

- en ne déposant pas de gravats sur les trottoirs, d'objets encombrants en dehors des jours prévus : une déchetterie gratuite, ouverte même le week-end, est mise à disposition par le Syctom à Ivry-sur-Seine, 44 rue Victor Hugo à Issy-les-Moulineaux (ouvert du lundi au dimanche de 10h à 18h - Tél. : 01 43 90 00 28).

... et de bon voisinage :

- respecter les heures autorisées pour les travaux bruyants de bricolage ou l'utilisation de la tondeuse à gazon : les jours ouvrables de 8h à 12h et de 14h30 à 19h30, les samedis de 9h à 12h et de 15h à 19h, les dimanches et jour fériés de 10h à 12h.
- veiller à ne pas gêner ses voisins : choisir un emplacement adapté pour éviter la fumée lorsque l'on organise un barbecue et penser au vent, prévenir lorsqu'on organise une fête par exemple.



Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération Kikoo s'engagent à vous verser de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan ;
 Copie double des arcades, 5 rue Michel Charaire ;
 Mon rêve, 4 rue des Ecoles ;
 Entreprise Château, 86 rue Houdan ;
 Domisport, 72 rue Jean Perrin ;
 L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville ;
 Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac ;
 Comm'un voile, 90 rue Houdan ;
 Le chalet de Sceaux, 15 av. Georges Clemenceau ;
 Present time, 8 rue Charaire ;
 Enzo blue, 51 rue Houdan ;
 Benetton, 21 rue Houdan ;
 Rodier, 18 rue Honoré de Balzac ;
 Bonot, 86 rue Houdan ;
 Hortensia, 11 rue des écoles ;
 Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan ;
 Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan ;
 By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire.

La carte Kikoo est gratuite.
 Alors demandez la à votre commerçant le plus proche !
 Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

➤ Pour tout renseignement : 0825 0826 00.

Nouveaux et bienvenus à Sceaux

Protishop

Au 14 place du Général de Gaulle, le magasin Protishop vous offre toute une gamme de produits alimentaires. Le responsable de l'établissement Thierry Brageot et Marie Lantery, conseillère clientèle, vous proposent outre des produits traditionnels, potages et plats cuisinés de régime hyperprotéinés. Un accueil chaleureux et une journée de dégustation organisée chaque semaine vous permettront de préparer sereinement l'arrivée des beaux jours.

Ouverture du mardi au vendredi de 10h à 19h et le samedi jusqu'à 17h30.
 14 place du Général de Gaulle. Tél. 01 40 91 60 81.



By Enzo

Désormais la clientèle masculine a son magasin de prêt-à-porter "casual wear" : le By Enzo.

Au 3 rue Michel Charaire, Jean-Luc Chiche et Marie-Laurence, vous attendent. Ils vous proposeront toute une ligne de vêtements "qui fait dans le chic décontracté", une des expressions préférées de Jean-Luc pour expliquer le choix de ses collections !

Ouverture du mardi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 9h30 à 19h30 et le dimanche de 10h à 13h. Tél. 01 47 02 49 09.

Initier des projets avec Mairies éco 92

L'association Mairies éco 92 a été lancée le 28 février dernier par 18 élus chargés du développement économique des communes des Hauts-de-Seine. Christian Lancrenon, adjoint au maire délégué à l'emploi, à l'économie et au commerce, est l'un des fondateurs de cette structure et rappelle les objectifs de cette nouvelle association : "initier des projets, échanger des idées et des expériences entre les différentes localités". Un programme dynamique à suivre !

EN BREF... D'où vient le pain ?

Pour tout savoir sur l'agriculture raisonnée, rendez-vous à la boulangerie Rêve de Pain, 6 rue du Docteur Berger, les 25, 26 et 27 avril. Une opération Culture raisonnée contrôlée sera animée par des professionnels : ils vous présenteront tous les stades de fabrication du pain, depuis l'agriculteur au boulanger en passant par les responsables de coopérative et les meuniers !

Les enfants de l'école élémentaire du Centre bénéficieront, dans un cadre scolaire, de ce moment pédagogique inédit !

Se former pour retrouver un emploi

Le conseil général des Hauts-de-Seine offre aux demandeurs d'emploi la possibilité de suivre un stage de formation professionnelle

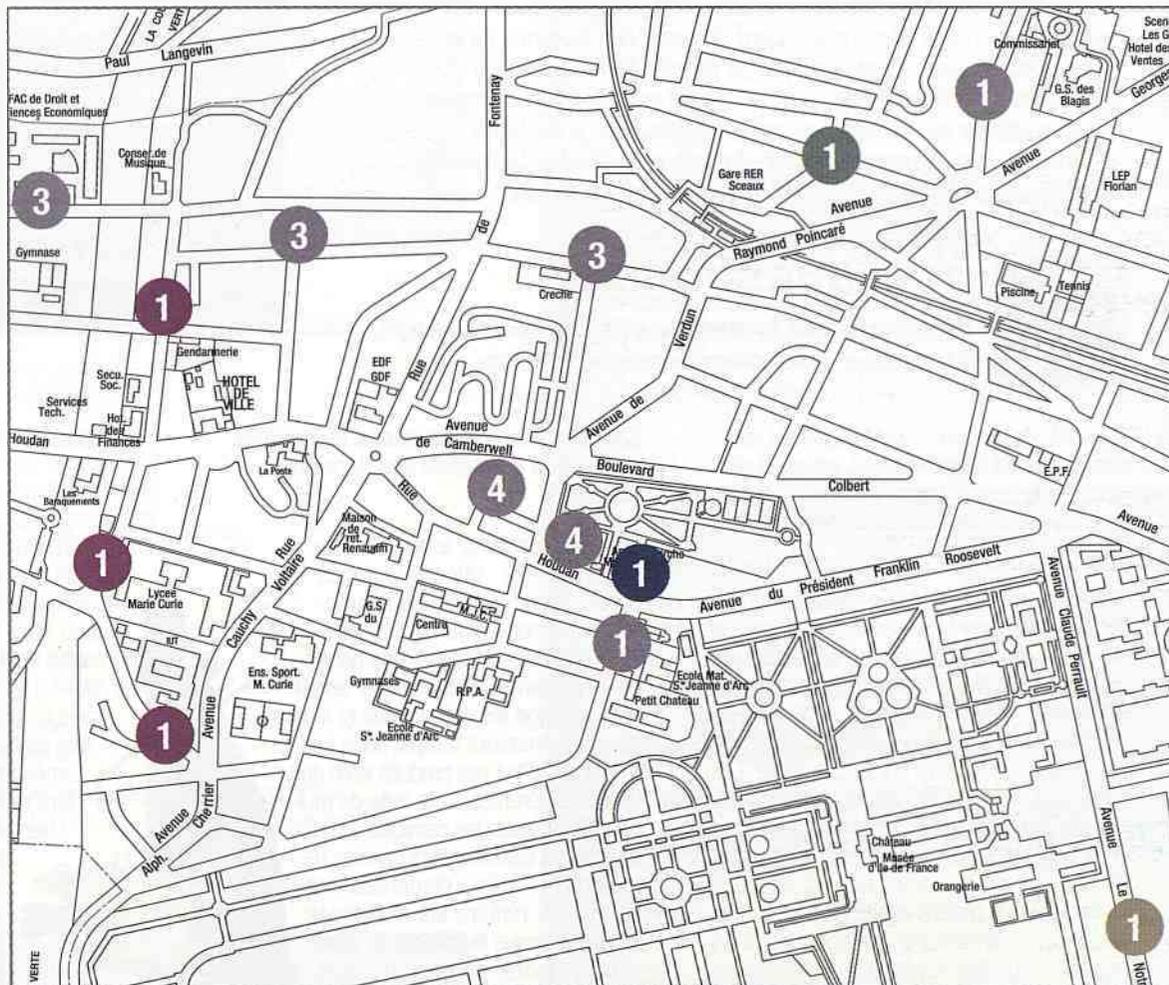
afin de les aider à trouver ou retrouver un emploi. Les domaines concernés sont : informatique, secrétariat, comptabilité, création d'entreprise, gestion, commerce, exportation, transport-magasinage.

Renseignements : 0 800 03 71 56 (appel gratuit), 01 46 66 37 95 (ANPE) ou www.cg92.fr/stages

Les travaux à Sceaux en avril 2003

Travaux de voirie

- 1 Réhabilitation et mise en conformité des collecteurs d'eaux usées :
 - rue du Docteur Berger, entre la rue des Imbergères et la rue Houdan,
 - rue de Bagneux, entre l'avenue Georges Clemenceau et l'avenue de Bourg-la-Reine.
- 2 Remplacement de tampons de regards de collecteurs d'assainissement sur chaussée dans diverses voies.
- 3 Réfection définitive du sol, au droit des fouilles ouvertes par la société SIRTI, pour la construction du réseau RUBIS réseau Bièvre à haut débit reliant des établissements d'enseignement supérieur rue du Lycée, rue Bertron, boulevard Desgranges.
- 4 Reprise d'affaissements de sols dans l'îlot Charaïre.
Réfection du trottoir et aménagement d'un accès à la contre-allée Camberwell face à l'entrée du parking



Travaux de bâtiments

- 1 Réhabilitation et mise aux normes de la halle du marché du Centre et aménagement de ses abords.

Travaux réalisés pour le compte du département (SEVESCO)

- 1 Réhabilitation et mise aux normes de la canalisation d'eaux usées avenue Le Nôtre.

Travaux réalisés sous la maîtrise d'ouvrage de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

- 1 Réhabilitation et mise aux normes de la canalisation d'assainissement de la rue des Coudrais.

Travaux réalisés sous la maîtrise d'ouvrage de l'ENS Cachan

- 1 Construction du réseau RUBIS réseau Bièvre rue du Maréchal Joffre, (entre la rue Bertron et la rue Houdan), rue Gaston Lévy et avenue Alphonse Charrier (jusqu'à l'IUT).

La RATP engage des travaux nocturnes de réfection de l'asphalte de l'accès supplémentaire de la gare de Robinson, à partir du 7 avril pour une durée de 15 jours entre 22h à 5h30. Le chantier se réalisera avenue du Plessis. (Ces travaux ne peuvent être réalisés de jour pour des raisons d'exploitation).

La collecte sélective a 5 ans

Comme aime à le rappeler Nicole Zuber, adjointe au maire déléguée à l'environnement, "si Sceaux a été pionnière dans les Hauts-de-Seine pour lancer la collecte sélective voilà cinq ans, c'est parce que la gestion des déchets s'inscrit au cœur des priorités de la Ville. Sceaux poursuit aujourd'hui sa démarche en faveur du recyclage des déchets avec optimisme, et encourage le dialogue pour améliorer les résultats dans les résidences : à partir du 1^{er} mai, un service d'accueil doit être mis en place par la Scic à la résidence des Bas-Coudrais, à la demande de la Ville".



Trois questions à

Catherine Ranson, ingénieur en charge de l'environnement, à la direction des services techniques de la Ville.

Sceaux Magazine : Classés parmi les meilleurs du département, on peut dire que les 5 ans de la collecte sont aussi les "lauriers" des services techniques. Quel est votre secret ?

Catherine Ranson : Nous essayons de répondre au mieux aux besoins exprimés par les riverains pour ce qui concerne la gestion des conteneurs et des collectes. Nous sommes également disponibles pour expliquer ou préciser les consignes de collecte, par exemple aux nouveaux arrivants sur la commune. Les bons résultats de la collecte sélective à Sceaux s'expliquent enfin par la motivation de la population. En général, les Scéens sont dans l'ensemble de bons trieurs, même si certains efforts restent à faire dans quelques résidences collectives ou pour certains matériaux : on trouve encore trop de sacs en plastique dans les bacs bleus.

SM : Quelles améliorations techniques avez-vous engagées ces dernières années ?

CR : Pour améliorer le déroulement des collectes sélectives, nous avons dû faire quelques adaptations dans notre organisation : ainsi, alors que nous utilisons une benne compartimentée pour collecter en un seul passage les emballages et le verre dans les premiers temps, nous collectons aujourd'hui ces produits avec deux bennes différentes. Cela évite de multiplier les trajets des camions de collecte entre les différents centres de traitement très dispersés, et permet de réduire les nuisances sonores puisque la collecte du verre, plus bruyante, ne démarre qu'à 9 heures.



SM : Quels sont les projets à venir ?

CR : La collecte sélective doit s'inscrire dans la durée. C'est pourquoi nous devons tout mettre en œuvre pour que le geste du tri reste un réflexe et pour garder nos bons résultats, sinon les améliorer, notamment pour le verre qui semble avoir été un peu oublié depuis deux ans... Il nous faut donc rappeler les messages du tri sélectif. Une expérience va également être tentée dans l'habitat collectif pour améliorer le tri : les bacs bleus vont être remplacés par des bacs operculés ne permettant que le passage des petits emballages. Les bacs bleus de ces résidences ne pourront plus accueillir les sacs d'ordures ménagères, comme c'est trop souvent le cas actuellement.

Quelques étapes historiques

- 1979 : mise en place d'une collecte en porte-à-porte du verre par souci des économies d'énergie
- 1991 : une collecte des papiers et des journaux magazines en porte-à-porte est organisée
- 1997 : premières collectes de déchets toxiques
- 1998 : lancement des collectes des emballages ménagers et des déchets verts
- 2003 : la collecte sélective fête ses cinq ans

EN BREF... Un site pour la sécurité routière

Dépendant du ministère de l'Équipement, des transports, du logement, du tourisme et de la mer, le site institutionnel securiteroutiere.equipement.gouv.fr/ permet aux internautes d'accéder facilement à toutes les informations concernant les actions et campagnes de

sensibilisation, le permis, le contrôle technique, Bison Futé, les statistiques et les conseils relatifs à la prévention routière.
www.prevention-securite-92.net

Mission locale pour l'emploi

Vous avez entre 16 et 26 ans, vous désirez une formation, vous recherchez un emploi... Pour toute information sur les actions de formations,

les stages du conseil général des Hauts-de-Seine, les stages du conseil régional d'Ile-de-France, les contrats d'alternance, les emplois jeunes, merci de contacter Sylvie Fréville, responsable de la mission locale de Sceaux/Bourg-la-Reine les lundis, mardis et mercredis de 10h à 12h et de 15h à 17h30, et les jeudis de 10h à 12h ou sur rendez-vous.

Mission locale intercommunale 92 sud, 5, place Condorcet à Bourg-la-Reine.
Renseignements : 01 41 87 23 20

Quelques astuces

- Savez-vous que tous les objets en plastique ne vont pas dans le bac bleu, seulement les bouteilles et les flacons ? On ne peut pas encore recycler le reste, comme les jouets en plastique, les gobelets du distributeur de boisson, etc...
En cas de doute, choisissez le bac marron !
- Avez-vous pensé à mettre aussi dans le bac vert, avec les bouteilles, les petits emballages en verre, comme les petits pots de bébé, ou les pots de confiture ?
- Savez-vous qu'il ne faut pas enfermer les emballages dans des sacs en plastique ?
- Avez-vous pensé à réduire la fraction de vos déchets en compostant les déchets organiques et en préférant, à l'achat, des produits avec peu d'emballages ?

Depuis 2000, grâce au geste de tri quotidien des Scéens

- le recyclage des emballages en plastique a permis d'économiser 170 tonnes de pétrole brut ;
- le recyclage des emballages en acier a permis de fabriquer 56 000 boules de pétanques ou 785 machines à laver ;
- le recyclage des emballages en aluminium a permis de fabriquer 2 950 cadres de vélo ou 7 500 semelles de fer à repasser ou bien encore 2 650 radiateurs ;
- le recyclage des briques alimentaires a permis de fabriquer 23 600 rouleaux d'essuie-tout industriel ;
- le recyclage des emballages en carton a permis d'économiser la coupe de 1 150 arbres ;
- le recyclage des emballages en verre a permis de fabriquer 8,3 millions de nouvelles bouteilles en verre.



Déchets verts attention !

La collecte des déchets verts déposés dans des sacs en papier biodégradable a repris le 25 mars dernier... par un raté de la part des usagers ! Deux camions ont été refusés par le centre de compostage en raison de la présence de sacs plastiques, de sacs d'engrais et d'ordures ménagères. La négligence de certains Scéens représente un coût important pour la ville et les contribuables. En cas de doute, pensez au bac marron ! Rendez-vous le 8 avril pour une vraie collecte de déchets verts !

Les dates des collectes et des distributions de sacs sont indiquées dans le calendrier de collecte disponible en mairie ou aux services techniques, 132 rue Houdan.

Par ailleurs, 42 composteurs ont été achetés par les riverains au prix préférentiel de 22,87€. Il en reste encore 6. Les personnes qui souhaitent en acheter un peuvent se renseigner aux services techniques de la Ville, 132 rue Houdan - Tél. : 01 41 13 33 39.

La collecte sélective

Les dates à retenir

Les déchets verts

Collectés sur l'ensemble de la ville, les **mardis 8 et 22 avril**, le **mardi 6 mai** (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable.
Ces sacs sont distribués le **samedi 5 avril** et le **samedi 3 mai**, cour des baraquements, 95 rue Houdan, de 9h à 12h.



Les objets encombrants

Secteur ouest : les **lundis 7 et 21 avril**, le **lundi 5 mai** (objets à sortir pour 6h du matin). Secteur est : les **lundis 14 et 28 avril** (objets à sortir pour 6h du matin). Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 39 ou reportez-vous au calendrier des collectes.



Les déchets toxiques

Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète une fois par trimestre.
Prochaine collecte le **samedi 21 juin** de 14h à 15h30 place des Atlantides aux Blagis, et de 16h à 18h cour des baraquements, 95 rue Houdan.



Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

réservé au verre :
les bouteilles, flacons et pots en verre.



Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.

ⓘ ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu



Le bac marron

tout le reste, y compris les sacs en plastique.



➤ Pour obtenir un calendrier des collectes, contactez le : 01 41 13 33 39.

I N T E R V I E W

Le médiateur de la République

Qui est-il ?

Autorité indépendante, le médiateur de la République a pour mission de rechercher un règlement amiable à des différends entre les administrés et les administrations de l'État et tout organisme investi d'une mission de service public. Il n'intervient jamais dans un litige entre personnes privées, dans un différend entre un agent public en activité. Il n'interfère pas dans le déroulement d'une procédure juridictionnelle, ni pour remettre en cause le bien-fondé d'une décision de justice.

Comment agit-il ?

Tous les particuliers, quelque soient leur nationalité, leur âge et leur domicile, ainsi que les personnes morales peuvent le saisir. Après avoir effectué une démarche d'explication auprès de l'administration en cause, le réclamant doit constituer un dossier comportant l'exposé clair du litige et toutes les pièces concernant l'affaire, et le remettre au député ou au sénateur de son

choix. Celui-ci le transmettra au médiateur s'il le juge opportun. Les médiateurs peuvent aussi régler par eux-mêmes un grand nombre de litiges ou orienter les personnes. Il entame ensuite une négociation avec l'administration, formule des recommandations ou propose des réformes de textes aux pouvoirs publics. Il peut être saisi avant, pendant ou après une procédure engagée devant la justice. Le recours au médiateur est gratuit.

Vous pouvez contacter **Joseph Gonzalez**, délégué au médiateur de la République le jeudi après-midi de 14h30 à 18h
6 bis rue de la Sarrazine - 92330 Bagneux.
Tél. : 01 46 65 14 77
Ou à la préfecture des Hauts-de-Seine, bureau 1008
167-177 avenue Joliot Curie - 92013 Nanterre cedex
Tél. : 01 40 97 23 92
www.mediateur-de-la-republique.fr

Comment rencontrer les élus

LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent, maire de Sceaux, conseiller général des Hauts-de-Seine, premier vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre, reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. 01 41 13 33 20 - Mèl : philippe.laurent@sceaux.fr.

LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous :

Chantal Brault, 1^{er} adjoint, délégué aux sports, à la jeunesse, la citoyenneté, l'animation, la vie associative. Tél. 01 41 13 33 00.

Jean-Louis Oheix, 2^e adjoint, délégué à l'urbanisme, à la circulation, aux transports. Tél. 01 41 13 33 00.

Sabine Vasseur, 3^e adjoint, délégué à l'habitat et à la population, reçoit le mercredi de 14h à 17h. Tél. 01 41 13 32 50.

Bruno Philippe, 4^e adjoint, délégué à l'action sociale, la santé, la prévention. Tél. 01 41 13 33 64.

Bernadette Devouton, 5^e adjoint, délégué à la famille, la petite enfance, la vie scolaire et péri-scolaire. Tél. 01 41 13 33 00.

Hervé Audic, 6^e adjoint, délégué aux travaux, à la voirie, aux bâtiments municipaux. Tél. 01 41 13 33 00.

Jean-Philippe Allardi, 7^e adjoint, délégué à la culture, au patrimoine, à l'esthétique urbaine. Tél. 01 41 13 33 00.

Nicole Zuber, 8^e adjoint, délégué à l'environnement, au développement de l'intercommunalité territoriale. Tél. 01 41 13 33 00.

Christian Lancrenon, 9^e adjoint, délégué à l'emploi, l'économie, au commerce. Tél. 01 41 13 33 00.

LE DÉPUTÉ

Georges Siffredi, député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie de Sceaux le 28 avril 2003 de 17h à 18h30.
Tél. 01 41 13 33 00.

COMMENT LAISSER DES MESSAGES

Des messages téléphoniques peuvent être laissés aux élus des différents groupes politiques appartenant au conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le : 01 41 13 33 59, et laissez-vous guider par la messagerie.

Calendrier de la démocratie locale

27 février : réunion de concertation avec les riverains de la RN 20.

28 février : le conseil des Aînés a constitué cinq groupes de travail sur les thèmes suivants : les transports en commun sur les Hauts-de-Bièvre, le contenu d'un guide sénior, la programmation du cinéma Trianon, les sorties et séjours, la police municipale.

6 mars : le conseil communautaire des Hauts-de-Bièvre s'est réuni à Sceaux dans la grande salle de l'Ancienne mairie. Il a débattu des orientations budgétaires, des ressources humaines, de l'aménagement d'une ligne de bus desservant les quartiers de Châtenay-Malabry en direction du parc de Sceaux et de la Croix de Berny.



13 mars : réunion de concertation avec les riverains de la rue Gachelin-Mascrey sur le projet d'aménagement d'une liaison piétonne et cycliste entre le centre ville, la gare et le quartier des Blagis.

20 mars : la commission *Sceaux en fête* du conseil d'Enfants a travaillé sur les Feux de la Saint-Jean, fixés au 21 juin.

24 mars : visite de terrain à 8h sur la RN 20 pour étudier plus précisément les problèmes de sécurité rencontrés par les riverains.

24 mars : la commission *Scéen parmi les autres* du conseil d'Enfants a rencontré le service de la Police municipale.

27 mars : la commission *Respecter et aider* du conseil d'Enfants a rencontré les associations AVH (Association Valentin Haüy), APEI (Amis et parents de personnes handicapées mentales) et APF (Association des Paralysés de France).

27 mars : le conseil municipal a voté le budget primitif pour l'année 2003.

31 mars : le conseil communautaire des Hauts-de-Bièvre s'est réuni à Châtenay-Malabry pour approuver le budget 2003.

1^{er} avril : un groupe de travail du conseil des Aînés a rencontré Maurice Koster, programmateur du Trianon.

3 avril : réunion du comité consultatif sportif.

Circuler en sécurité sur la RN 20

Afin de permettre aux riverains de l'avenue du Général Leclerc d'exprimer leurs préoccupations en ce qui concerne la circulation sur la route nationale 20 ainsi que la sécurité aux abords de cette voie, une réunion d'échange et d'information a été organisée le jeudi 27 février 2003 à 21h à l'école élémentaire du Petit Chambord.

Le commandant Barbe y représentait le commissaire de police, chef de la circonscription de Châtenay-Malabry, dont dépend la ville de Sceaux. Après l'évocation des questions de sécurité, le maire a souligné que la RN 20, du fait de son statut de route nationale, relevait des services de l'État.

Plusieurs problèmes liés à l'entretien et à l'aménagement de cette voie ont été notés afin d'être signalés à la Direction départementale de l'équipe-

ment qui n'avait pu déléguer de représentant à cette réunion.

Seuls les trottoirs de la route nationale ainsi que l'éclairage public sont du ressort de la Ville. À cet égard, le maire s'est engagé à ce que des travaux d'amélioration soient réalisés par la Ville dès cette année. La réunion a par ailleurs fait apparaître la nécessité de clarifier les règles en ce qui concerne la circulation allée de Trévisse.

Enfin, le maire a proposé qu'une réflexion soit engagée en ce qui concerne l'entrée de cette allée sur la RN 20. Ce secteur accueille en effet des bâtiments qui constituaient une partie de l'ancien marché aux bestiaux créé par Colbert. Le maire a proposé que l'aménagement de la rue soit l'occasion d'une mise en valeur de ces éléments du patrimoine classés à l'Inventaire des monuments historiques.

Une nouvelle rencontre s'est tenue sur le terrain le lundi 24 mars à 8h.

Tribunes des groupes minoritaires

Groupe "Sceaux Plurielle"

LE MONDE A BESOIN DE PAIX ! LA GUERRE ÇA SUFFIT !

À l'heure d'écrire cette tribune du magazine d'avril, plusieurs sujets de préoccupations dans l'actualité sociale et locale pouvaient en constituer le thème principal :

- la confirmation du démantèlement de l'allocation personnalisée d'autonomie, déjà évoquée dans cette page,
- les difficultés, toujours plus grandes, pour les familles à trouver un mode de garde pour les jeunes enfants à Sceaux et dans l'ensemble de notre département,
- la disparition de toute ambition en matière de logement social dans les orientations budgétaires présentées lors du dernier conseil municipal et les hausses injustifiées et injustes des loyers pratiquées par notre office local de HLM.

Cette chronique aurait également pu réparer un oubli "malheureux" dans le dossier de *Sceaux magazine* du mois de mars qui présente les établissements d'enseignement supérieur de la ville, leur niveau d'excellence et leur qualité d'accueil. Si on ne peut que partager la fierté de Philippe Laurent d'accueillir plus de 8 000 étudiants, on doit également s'étonner de son silence face aux difficultés budgétaires considérables auxquels ces établissements sont aujourd'hui confrontés et qui les ont conduit à mettre, plusieurs jours, la clé sous la porte faute de chauffage.

Il s'agit bien là des prémices d'une rigueur non annoncée.

Réussir Sceaux Ensemble

LE MAIRE ET LES SCÉENS : UN DIALOGUE DE SOURDS

Nous nous étonnons que, bien qu'il ait publié trois articles dans *Sceaux Magazine* depuis octobre 2001 et distribué maintes plaquettes publicitaires pour vanter son projet d'extension de l'Hôtel de Ville, le Maire ait jugé utile d'envoyer, en plus, un courrier, aux frais du contribuable, aux très nombreux Scéens ayant exprimé, lors de l'Enquête Publique, leur opposition aux modifications du POS. Nous nous indignons qu'il ose y écrire que les associations ont dans la pétition "sciemment trompé" les habitants, mettant ainsi en cause leur honnêteté et leur compétence !

INCOMPRÉHENSION ?

Plus grave encore, comment le Maire peut-il aussi mal juger les habitants, eux-mêmes qui se sont exprimés lors de l'Enquête Publique alors que le Commissaire Enquêteur a écrit à leur sujet : "parmi les intervenants certains étaient des professionnels, ils se sont exprimés avec compétence et sagesse. Certains étaient venus en famille, en groupes voisins ou en délégation d'association exprimant le fait que l'enquête avait fait l'objet de discussions et avait justifié des déplacements collectifs. La participation des Scéens a été massive et remarquable".

Depuis quand voit-on un maire contester l'expression de la population et mettre en doute sa capacité de jugement et d'esprit critique !!!

TRENTE ANS APRÈS...

Dans sa lettre, le maire reconnaît que, depuis 1970, la municipalité (dont il fait partie pourtant depuis 20 ans) a été incapable de mener un projet d'extension de l'Hôtel de Ville. Pourquoi n'avait-il rien fait jusqu'alors ?

UN PROJET TOUJOURS ENCLAVÉ

De plus, depuis 30 ans le sens de l'environnement et du patrimoine s'est heureusement développé. Malgré cela, le maire se réfère toujours à des projets largement

Mais toutes ces questions de politique intérieure s'effacent actuellement devant souffrances et morts qui menacent.

George W. Bush se prépare à déclencher la guerre au mépris des peuples du monde entier et de la Charte des Nations unies.

Au Conseil de Sécurité, les inspecteurs de l'ONU chargés du désarmement de l'Irak ont été formels : les inspections sont utiles et efficaces.

Partout, dans le monde, les opinions publiques, les mouvements anti-guerre, continuent de se mobiliser par millions contre cette politique interventionniste qui déstabilise les relations internationales. Aux États-Unis même, l'opinion est de plus en plus réticente à cette intervention militaire.

Cette guerre serait un désastre pour le peuple irakien et pour tous les peuples de la région. Elle est injustifiable. L'administration américaine veut cette guerre "préventive" pour ses intérêts et ses objectifs stratégiques. Elle est prête à tout pour imposer sa loi, quitte à piétiner le droit international et à baffouer l'ONU. Ne la laissons pas faire.

Nous devons être des milliers à manifester notre refus d'un monde où le plus fort impose sa loi. Ensemble, rassemblons-nous pour dire haut et fort : le monde a besoin de paix ! La guerre ça suffit !

Jean-Louis Muscagorry

dépassés. Il continue, sans état d'âme, sa marche précipitée pour réaliser un projet non seulement **enclavé** comme celui de ses prédécesseurs mais encore **amplifié en surface** par rapport au projet de 1970 et même celui de 1999. Notons pourtant qu'en 1970, la population atteignait les 20 000 habitants comme aujourd'hui.

INDIGNATION PARTAGÉE

Des personnalités éminentes partagent notre point de vue, tels parmi d'autres : Jean Nouvel, architecte internationalement connu, Alain Decaux de l'Académie Française, l'historien Jean Tulard de l'Institut, Jean-Michel Leniaud, historien spécialiste de l'architecture du XIX^e, Georges Poisson, conservateur général du Patrimoine auquel l'académie d'Architecture vient d'accorder le prix d'histoire de l'art, ...

TRÈS LOURD IMPACT FINANCIER

Alors que la récession menace, que le taux de croissance diminue et que les charges communales augmentent, on continue, à Sceaux, à marcher à contre-courant en voulant engager une somme **de plus de 10 millions d'euros** dans l'opération d'extension de la mairie ! La dette de la ville (déjà de **15 millions d'euros**) va s'accroître du coût déraisonnable de ce projet et des autres investissements lourds entrepris. Le maire prévoit encore plus de **12 millions d'euros** d'investissements pour l'année prochaine !

DES SOLUTIONS, IL Y EN A D'AUTRES. NOUS N'AURONS PAS L'IRRESPECT DE LES RAPPELER UNE NOUVELLE FOIS AU MAIRE.

Souhaitons que le **bon sens** l'emporte dans le souci du personnel communal, de la protection de l'environnement et du patrimoine, de l'équilibre financier et dans le **respect des Scéens**. Nous ne désarmerons pas tant qu'un tel projet de centre administratif ne sera pas abandonné.

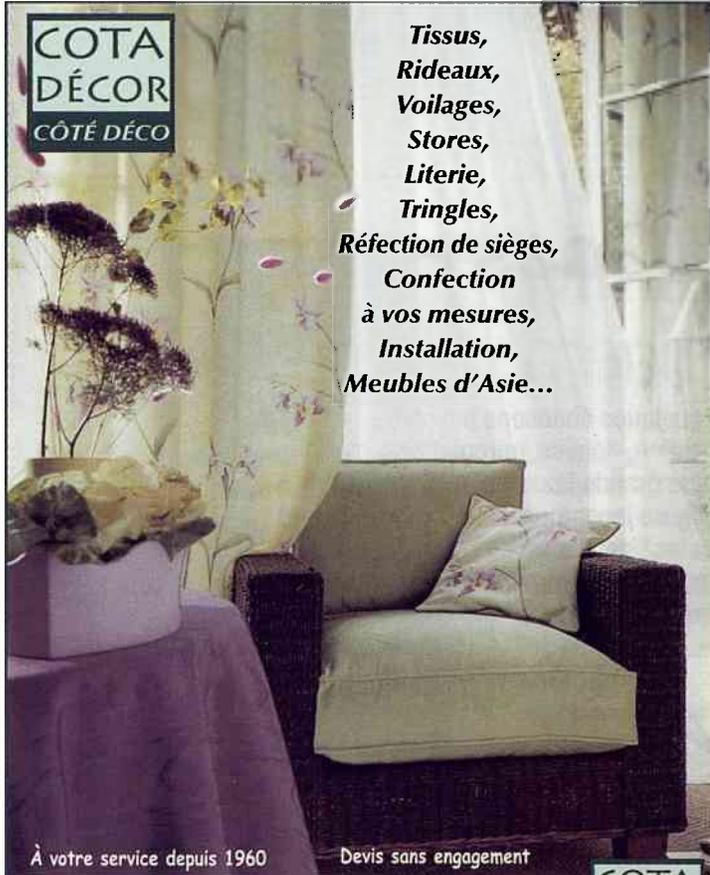
M.Carle, F.Chiche, B.Serreault, J.Micallef

Email : reussirsceauxensemble@wanadoo.fr

Site web : www.reussirsceauxensemble.com

**COTA
DÉCOR**
CÔTÉ DÉCO

*Tissus,
Rideaux,
Voilages,
Stores,
Literie,
Tringles,
Réfection de sièges,
Confection
à vos mesures,
Installation,
Meubles d'Asie...*



À votre service depuis 1960

Devis sans engagement

**COTA
DÉCOR**
CÔTÉ DÉCO

48, av. de la Division Leclerc - RN20 - 92160 ANTONY

© 01 46 66 44 60 - FAX : 01 46 74 06 76 - Site Internet : www.cota.fr

Afer

en tête

EPARGNE
RETRAITE
TRANSMISSION



1^{er} Groupement
d'Épargnants en Europe

Performances

Fonds garanti

+ 5,30 % net en 2002

+ 25,52 % net en 4 ans

SECURITE
RENTABILITE
LIBERTE

afer 
La référence :

Label "Qualité France"

Oscar du Meilleur contrat d'Épargne du Siècle
Trophée d'Or du Meilleur Contrat Multisupports

Correspondant

5, rue du Docteur Berger (Eglise)

01 41 13 98 33

92330 SCEAUX

Les Fontaines Restaurant

(A l'angle de l'Hôtel Colbert)

**Cuisine raffinée • Repas d'affaires
Banquets • Toutes réceptions**

Ouvert 7/7 j sauf dimanche soir

Le chef de cuisine vous propose sa nouvelle carte

Les Fontaines - 9, rue de Penthièvre - Sceaux

Réervations : 01 46 60 53 83



**Soleil beauté +
Centre d'Esthétique
et de Bronzage**

- Epilation (avec ou sans rendez-vous)
- Soins visage et corps (Phytomer)
- Sonolift (lifting physiologique aux ultra sons)
- Dermosonic (Palpé Roulé)
- Mydren (Electro-stimulation)
- Beauté des mains, Beauté des pieds
- Pose faux ongles
- Maquillage, teinture et permanente de cils
- UV : 5 Cabines, sans rendez-vous, à la séance ou en abonnement
- Tous nos soins sont réalisés avec notre gamme de produits : Phytomer et Peggy Sage



133, rue Houdan 92330 SCEAUX ☎ 01 43 50 71 50

Ouvert 6/7 jours de 9 h à 20 h (Printemps-été 21 h)



Concept & Décoration

- Maçonnerie
- Plomberie-Chauffage
- Électricité
- Peinture-Ravalement
- Revêtements de sols et murs
- Laque tendue
- Patine
- Faux bois
- Faux marbre
- Fausse pierre

*Une équipe de professionnels
vous conseille*

Tél. : 01 41 46 95 34 - Fax : 01 41 46 93 62

CONCERT *Anything Goes* aux Gémeaux

C'est de l'aventure de quelques chansons populaires au destin étonnant dont il est question. Jouées, enregistrées, paraphrasées à l'infini par les plus grands jazzmen, ces "succès populaires" de Cole Porter, figure incontournable du Broadway des années 30, sont devenus les "standards" du jazz.

Le 25 avril à 20h45 aux Gémeaux, *Anything Goes*, tout en nous racontant un morceau de cette histoire, cherche à en imaginer les lendemains.



Patrice Caratini

Qui n'a pas été ébloui par l'adresse virevoltante de Fred Astaire entraînant Ginger Rogers sur les notes de *Night and Day*? Qui a pu oublier Marilyn Monroe avouer d'une voix suave *My heart belongs to Daddy*? L'air de ces mélodies, les paroles de ces chansons sont autant de petits cailloux qui jalonnent les sentiers de nos rêves. Égrenant ces treize perles scintillantes au firmament du Broadway des années 30, Patrice Caratini se livre à un travail d'orfèvre minutieux et inventif, alternant petites formes (duo ou septet) et grande formation, polissant avec amour les pierres d'origine, les ciselant par de nouvelles orchestrations, les déposant dans

des écrans de voix, de cordes et de cuivres, réhaussées de métaux précieux. Fidèle artisan, insatiable novateur, il transforme et transmue la matière originelle, en soulignant l'éclat par des compositions originales. Ainsi au fameux *Love for sale* répondra en écho *l'Amour à Vendre* de Patrice Caratini. *Before the night*, écrit pour tuba et voix, servira de prélude au chant d'amour de *Night and Day* sur lequel il composera également une suite décalée, *The Silent dance*.

➤ Le 25 avril à 20h45 au grand théâtre des Gémeaux
Réservations au : 01 46 61 36 67

Bruno-Leonardo Gelber Récital de piano le 26 avril à Sceaux

Les soirées musicales de Sceaux vous invitent à découvrir Bruno-Leonardo Gelber en récital le 26 avril à 20h45 au théâtre des Gémeaux.

D'origine autrichienne et franco-italienne, Bruno Leonardo Gelber, né en Argentine de parents tous deux musiciens, consacre son enfance à l'étude du piano.

À 19 ans, le jeune pianiste bénéficie d'une bourse que lui accorde le gouvernement français. Elle lui permettra de rencontrer Marguerite Long, qui en l'entendant, déclare : "Vous serez mon dernier élève mais le meilleur". Elle le poussera alors à se présenter à son concours où il obtiendra un troisième prix, qui soulève un véritable scandale de la part du public et de la presse, et qui le porte en triomphe.

Déjà en Europe, c'est le début d'une immense carrière internationale, avec plus de 4 500 concerts.

Programme

BRAHMS : 16 valse opus 39 n°1

SCHUMANN : Sonate n° 1 H 277

SCHUBERT : Impromptu en la bémol majeur n°4 opus 910 D 899

LISZT : Canzonetta et Tarentella (Venizia et Napoli) ; 1^{ère} année de pèlerinage : Suisse n°4 au bord d'une source, Méphisto valse n°1

➤ Renseignements et réservations :
01 46 60 06 54 ou à l'office de tourisme au
01 46 61 19 03

Musique

Concert

L'école nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux organise **vendredi 25 avril à 20h, à l'auditorium**, un concert au profit du Fonds d'aide aux élèves, en collaboration avec l'association des Amis du conservatoire.

Rémy Ballot au violon et Christelle Holleville au piano, interpréteront Beethoven, Schumann et Prokofiev.

➤ Renseignements : 01 41 87 22 32.

Heures musicales

• **jeudi 24 avril à 19h à l'Ancienne mairie**, avec Eun-Sun Kim, flûte, Stéphane Brouard, clarinette, et Agnès Watson, piano.

• **mardi 29 avril à 19h à l'Ancienne mairie**, avec Bruno Leleuvreur et Mi-Hyang Park, chant et Mercedes Proteau, piano.

➤ Renseignements et vente des places :
Service culture, Hôtel de Ville,
6 boulevard Carnot à Bourg-La-Reine,
01 41 87 23 19.

Concert au profit de "Vaincre la mucoviscidose"

Rendez-vous **samedi 26 avril** pour découvrir le répertoire vietnamien classique et contemporain à travers un concert cithare, piano et violoncelle, Ho Thuy Trang, cithare vietnamienne, diplômée du CNSM de Saïgon, Son Lam Tran, 2^e prix concours international de violoncelle de Varsovie et Pierre Kaloyann Atanassov, piano, admis au CNSM de Paris, 1^{er} prix d'honneur au concours de l'UFAM Paris.

➤ **Samedi 26 avril à 20h30 à l'Ancienne mairie**,
68 rue Houdan
Renseignements et (réservations conseillées) :
01 47 02 85 57 ou 01 46 60 65 73

Mihael Milunovic, manipulateur de symboles

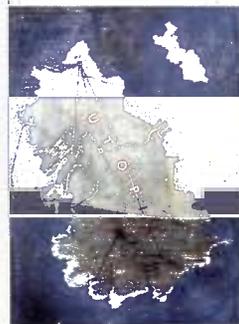
En costume sombre, façon homme politique, il embrasse un drapeau aux couleurs imaginaires. Sur un autre cliché où il se met en scène, il harangue une foule factice derrière un pupitre posé sur un pont qui enjambe le périphérique. "J'aime manipuler les objets qui ont un pouvoir qui les dépasse, comme les drapeaux ou les cartes, ou jouer sur les symboles forts de la politique (costumes, gestuelle...)", explique Mihael Milunovic dans un français précis.



"J'aime manipuler les objets qui ont un pouvoir qui les dépasse"

Né à Belgrade dans une famille francophile (son grand-père était un proche de Bourdelle), il apprend, au lendemain de la fin de l'embargo contre la Yougoslavie, qu'une bourse du ministère des Affaires étrangères français l'attend depuis plusieurs années. C'est donc en pays ami mais inconnu qu'il débarque. Il s'installe à Sceaux, où il "découvre un patrimoine architectural et culturel exceptionnel dans une commune de cette taille. C'est fou une telle concentration". Entre ses nombreux déplacements dans toute l'Europe, c'est là qu'il "gère ses idées", comme il dit.

Sa carrière a explosé depuis 1999 dans le milieu de l'art contemporain après la présentation de plusieurs de ses œuvres à la Galerie nationale du Jeu de Paume lors d'une exposition intitulée *L'autre moitié de l'Europe*. Tableaux, dessins, photos, installations, sculptures, performances, drapeaux... "Je fais tout", explique-t-il, avant de repartir pour Prague, Londres ou Vienne.



Utopie (Utopia),
acrylique, crayon, cire,
25x15 cm, 1996

➤ Une série de photographies est visible à l'Espace Ernst Hilger.
4, rue du Roi de Sicile, 75004 Paris.
Métro St-Paul.
Tél. 01 42 74 20 41.

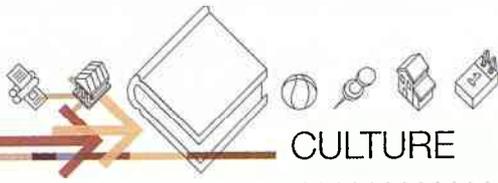
Certaines œuvres du grand-père de Mihael sont exposées au musée Bourdelle.
16/18, rue Antoine Bourdelle, 75015 Paris.
Métro Montparnasse-Bienvenue.
Tél. 01 49 54 73 73. (Fermé le lundi)

Les Blagis exposent leurs œuvres

Du vendredi 25 avril (19h, vernissage) jusqu'au dimanche 4 mai, vous pourrez découvrir la richesse culturelle du quartier dans la Halle des Blagis (place des Allantes) qui abritera entre autres les œuvres de peintres sur toile, soie ou porcelaine, de sculpteurs-modéleurs,

et permettra la manifestation d'acteurs et chanteurs, tous artistes amateurs de talent auxquels se joindront quelques artistes de renom et aussi des mal voyants. Les écoles apporteront leur touche personnelle. (Voir *Sceaux magazine* n°324, page 27).

➤ **Lundi, mardi, mercredi, vendredi, de 12h30 à 20h ; samedis, dimanches et jeudi 1^{er} mai de 13h à 19h30**
Matinées récréatives : musique, chant, poésie, théâtre,
jeudi 1^{er} mai et dimanche 4 mai de 16h à 18h
Réservations au 01 41 87 06 10. Entrée libre



CAUE

Le multimédia éveille les jeunes à la Ville

L'espace urbain est, au Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine (CAUE 92), un outil d'apprentissage : ouvrir et guider le regard des jeunes sur l'architecture, leur donner la parole sur ce qu'ils perçoivent de leur environnement, se raconter à travers son quartier, ouvrir et guider le regard des citoyens urbains sur l'architecture.

"L'avis personnel des élèves compte vraiment", explique Christian Ducrez, urbaniste. "Si un jeune me dit "j'ai aimé cette maison parce qu'elle est rouge", je découvre son regard sur l'architecture, différent du mien". Cette approche pédagogique utilise l'outil multimédia, devenu incontournable. "Nous ne faisons pas de découpage-collage, tout passe d'abord par le numérique; le manuel vient parfois finaliser un travail, une maquette, une édition papier". À l'atelier multimédia, on réalise un projet jusqu'à la dernière touche : tenir son carnet de bord, citer ses sources, se présenter et présenter ses travaux permettent en effet d'échanger avec d'autres. "Un groupe du collège Sainte Jeanne d'Arc s'est par exemple mis en contact avec les favellas de Rio de Janeiro". Soutenu par l'Inspection académique, l'atelier nourrit des relations avec les professeurs de français et d'histoire de nombreux collèges et lycées du département sur des approches pluridisciplinaires sur la ville, l'architecture, le paysage urbain... L'école et le collège Sainte Jeanne d'Arc de Sceaux ont travaillé sur la ville et le parc de Sceaux, le collège et lycée Lakanal ont introduit l'utopie, ou encore une étude sur les ponts, une autre sur les



grands ensembles... Mais on vient au CAUE depuis Neuilly, Clamart ou Antony y chercher cet enseignement inédit ! Depuis sa création en 2000, l'atelier a déjà reçu 6 000 passages de jeunes, du CP à la terminale, dans une démarche personnelle ou dans un cadre scolaire.

Inscription individuelle 10 €, par groupe ou par classe 5 €, séances de présentation gratuites.

➤ Renseignements : Atelier multimédia du CAUE 92
9 rue du Docteur Berger à Sceaux
01 41 87 04 40 ou www.caue92.asso.fr

Qu'est-ce que le CAUE ?

Les conseils d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement sont des associations loi 1901 assurant une mission de service public dans chaque département : conseil, formation et information, pour tout public (élus, professionnels ou particuliers s'appêtant à construire une maison, ou souhaitant des conseils pour des transformations ou aménagements). Le CAUE 92 propose de nombreuses expositions dans la Galerie du Petit Château pour les professionnels et le grand public, des rencontres débats d'actualité et des journées d'information.

➤ Renseignements au : 01 41 87 04 40
ou www.archi@caue92.fr/caue92



Antigone

La révolte de la conscience contre la loi

Après avoir présenté au dernier trimestre le mythe de Prométhée, Michel Blain, agrégé de l'Université, invité par les **Rencontres littéraires et artistiques**, parlera **le vendredi 25 avril à 14h30 à l'Ancienne mairie** de Sceaux d'une des figures les plus attachantes de la mythologie grecque : Antigone.

"Comment cette figure double n'a cessé de hanter notre imaginaire et notre pensée, tel est l'objet de cette conférence."

Parmi les plus vieilles fables du monde, en est-il une aujourd'hui qui soit aussi vivante que celle d'Antigone mise en scène par Sophocle ?

Les adaptations et les nouvelles versions foisonnent, on invoque l'héroïne antique dans les maquis, les prisons, les procès, dans toutes les langues, dans tout l'éventail philosophique et politique...

Sophocle nous a légué deux Antigones. D'une part, celle qui accompagne jusqu'à la mort son père Œdipe frappé par la malédiction. D'autre part, l'insoumise qui s'oppose à l'édit de son oncle Créon interdisant la sépulture de son frère, le traître Polynice. En somme, une Antigone qui incarne la piété familiale et une Antigone révoltée contre la loi de la cité au nom des lois non écrites.

Comment cette figure double n'a cessé de hanter notre imaginaire et notre pensée, tel est l'objet de cette conférence. On rencontrera des chrétiens comme Péguy et Simone Weil, des philosophes du droit comme Aristote et Hegel, des révolutionnaires comme Brecht et comme les animateurs de la troupe nord-américaine du Living Theater, un métaphysicien comme Hölderlin, des psychanalystes, ou encore un dramaturge comme Anouilh. On tentera enfin de comprendre pourquoi il est toujours aussi problématique d'apporter une réponse apaisante aux questions posées sur les flancs de l'Acropole par l'humanisme grec.

> Conférence le 25 avril à 14h30
à l'Ancienne mairie
Renseignements : 01 46 61 25 88

Mystérieuse reine Marie Leczinska

Dans le cadre de la manifestation nationale *Le printemps des musées* qui se déroulera le **4 mai** prochain, le **musée de l'Île-de-France** présentera un portrait équestre de la reine Marie Leczinska, attribué à Martin des Batailles, faisant partie de ses collections.

À partir de cette œuvre, Geneviève Chauvel, journaliste et écrivain à succès, dressera le portrait de cette princesse polonaise, fille du roi Stanislas venu en exil dans un petit village d'Alsace, brusquement propulsée sur le devant de la scène lorsqu'elle épouse le jeune roi Louis XV. Au cours d'une conférence qui se déroulera à **15h au château de Sceaux**, elle révélera la personnalité de cette grande Dame de l'histoire, au destin incroyable, souvent calomniée à la cour et pourtant adorée du peuple qui la surnommait "la bonne reine".

> Conférence le 4 mai à 15h
Musée de l'Île-de-France, Château de Sceaux
Renseignements : 01 46 61 06 71



Le portrait de Marie Leczinska représente la reine à la chasse au faucon. À l'horizon on aperçoit les jardins et le château de Fontainebleau. Ce lieu était particulièrement apprécié des rois de France et notamment par Louis XV qui y pratiquait assidûment l'art de la chasse.

Venise et les palais vénitiens

L'association **Accueil des villes françaises (AVF Sceaux)** organise une conférence avec projections donnée par Dominique Fleuriot **le lundi 5 mai**.

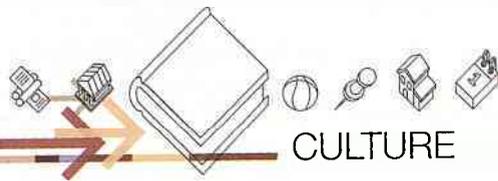
Prélude à un merveilleux voyage à Venise prévu **en octobre 2003**, cette conférence plongera l'auditoire dans la magie des palais construits à Venise entre le XII^e et le XVIII^e siècle et qui ornent les rives du Grand Canal. Certains sont restaurés avec soin, d'autres sont tristement décrépis. Ca' d'Oro, Ca' Pesaro, Palazzo Grassi, Palazzo Ducale témoignent de la richesse de la Cité des Doges.

> Conférence le 5 mai à 14h30 à l'Ancienne mairie
ouverte à tous
Renseignements : 01 46 60 55 27 et au 01 43 50 45 05

Les artistes scéens primés

Dans le cadre de l'*Exposition de printemps des Artistes scéens*, qui s'est tenue **du 25 mars au 4 avril** à l'Animathèque MJC, des créations scéennes, peinture, sculpture et arts appliqués, ont été primées par la ville de Sceaux et les partenaires des Artistes scéens **le mardi 25 mars 2003**.

Prix de la ville de Sceaux : Andrée Gily
Prix des Artistes scéens (peinture) :
Hélène Lebreton-Lussan
Prix des Artistes scéens (sculpture) :
Gilberte Guinard
Prix de la MJC : Paule Millara
Prix du Crédit mutuel : Jeanne Borrits
Prix du Lion's club : Katia Chojnacki



Un livre sur le patrimoine napoléonien

À l'occasion du bicentenaire de l'avènement de l'Empire, nombreux sont les amateurs d'histoire qui vont chercher les traces de la glorieuse époque napoléonienne.

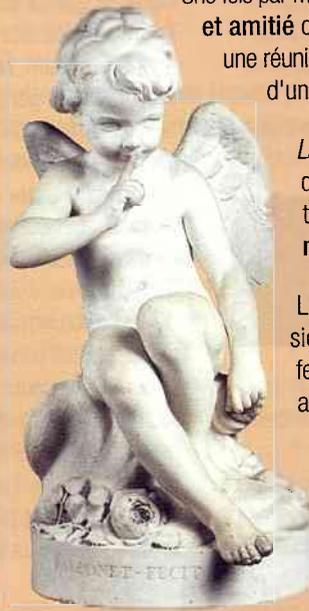
Les notabilités du Premier Empire. Leurs résidences en Ile-de-France, ouvrage en deux volumes, écrit par Jean-Pierre Tarin, professeur au lycée Lakanal, permet de suivre les personnages qui ont contribué à la gloire de l'Empereur dans le cadre de Paris et de l'Ile-de-France. L'énorme travail de recherche à la base de ce livre vous est accessible grâce à un index des noms de personnes de plus de 1 300 entrées et un index des noms de lieux qui en compte plus de 2 300. Vous aurez l'occasion d'y découvrir la présence de personnalités du monde militaire, des assemblées de l'Empire ou des arts et des sciences dans diverses communes de la région, dont Sceaux. Comme l'écrit Jean Tulard dans sa préface de l'ouvrage : "C'est à une promenade dans Paris et ses environs que Jean-Pierre Tarin nous convie".

Si cet ouvrage est un livre d'histoire vivant et dense, il peut aussi être un guide avec lequel vous ferez, à votre guise, vos propres itinéraires. Dans les deux cas, il sera source de plaisir.

➤ *Les notabilités du Premier Empire. Leurs résidences en Ile-de-France*, 2 tomes, 685 p., 100 portraits et 80 illustrations, 45,50 € les 2 volumes, 6 € de port, éd. C. Terana, BP 320, 75624 Paris cedex 13, tél. / fax : 01 45 80 57 84.

Livre, mon ami

Une fois par mois, l'association **Sceaux, culture, loisirs et amitié** organise pour les passionnés de lecture une réunion/débat à l'Ancienne mairie, sous l'égide d'une animatrice.



La passion dans tous ses états est le thème qui animera ce premier divertissement littéraire le **25 avril à 14h30 à l'Ancienne mairie**.

L'amour passion à travers les âges, la passion dans tous les domaines, hommes et femmes de passion, autant de sujets seront abordés, analysés et discutés...

Sans oublier les "coups de cœur" pour des œuvres hors thème.

L'Amour menaçant, **Étienne-Maurice Falconnet**

➤ Animation littéraire mensuelle. **ouvert à tous**. Inscription souhaitée auprès de Marina Zeltman au **01 46 60 94 00**.

Le Printemps de la culture

L'Université Paris-Sud 11 organise la 4^e édition du *Printemps de la culture* du **22 avril au 24 mai 2003**.

Le programme comprend des manifestations nombreuses et variées : théâtre, musique, danse et photographie.

Ce festival a une originalité : associer dans un même spectacle des professionnels et des amateurs de bon niveau, étudiants ou personnel de l'Université Paris-Sud 11.

Ce festival est soutenu par le conseil général de l'Essonne, le conseil général des Hauts-de-Seine, le CROUS de Versailles, la DRAC Ile-de-France.

➤ Contacts et renseignements : **Annick Guillemin** au **01.69.15.42.73**. Le programme détaillé est disponible sur le site : www.u-psud.fr/culture2003.nsf/printemps_culture03.htm

Le programme du festival à Sceaux

Du 13 au 17 mai

Natures, exposition de photographies de natures mortes
Faculté Jean Monnet - Bibliothèque universitaire

Vendredi 16 mai à 20h30 :

La tempête de William Shakespeare
Théâtre des Gémeaux

➤ Réservations obligatoires. Tarifs : **8 €/5 €**

Vendredi 23 mai à 20h30 :

Fête de la danse, avec la troupe étudiante de Sceaux
Studio Danse - Bât. 225 - Centre scientifique d'Orsay

➤ Réservations obligatoires au : **01 69 15 79 32**
ou **01 69 15 58 08**. Tarifs : **6 € - Repas : 10 €**

La Duchesse du Maine

À l'occasion du 250^e anniversaire de la mort de la duchesse du Maine et de leur assemblée générale annuelle, **les Amis de Sceaux** ont invité le 8 mars dernier Renée Lemaitre, présidente honoraire de l'association, à animer avec Thérèse Pila, présidente, une conférence intitulée *La Duchesse du Maine vue par Alexandre Dumas*. L'intervention, agrémentée de lectures de textes tirés du *Chevalier d'Harmental*, a permis de dresser un portrait de la Duchesse du Maine, mais aussi de revivre les fêtes de Sceaux au XVIII^e siècle décrites en détail dans cette œuvre.

➤ Pour ceux qui souhaitent en savoir plus, le centre de documentation **des Amis de Sceaux** est situé dans la bibliothèque municipale **ouvert tous les samedis après-midi, de 14h à 17h** (sauf pendant les vacances scolaires).

Ch. Lisandre

S'utile et l'agréable



- Extension - Réhaussement
- Aménagement de combles
- Aménagement de sous-sol
- Rénovation totale ou partielle
- Salle de bains - Cuisine
- Piscine bois
- Terrasse

Nouvelle adresse Hall d'exposition

11/13, rue Hélène Roederer - Châtenay-Malabry

☎ 01 47 02 14 19 www.lisandre.fr

Entrez dans votre nouvel espace Volkswagen au Plessis-Robinson



Votre Concessionnaire Volkswagen



STNA

153 av. de la Résistance - LE PLESSIS-ROBINSON

Tél. : 01 47 02 31 45

NOUVEAU

ProtiShop

Protéines & Minceur

Réussir ensemble... votre projet minceur



- des saveurs
- des conseils
- des recettes
- des dégustations

Du mardi au vendredi :
10h - 13h et 15h - 19h
le samedi journée continue :
10h 30 - 17h 30
14 place du Général De Gaulle 92330 SCEAUX
Tél : 01 40 91 60 81 - Fax : 01 40 91 60 82



Société Abakan

Rogério Da Silva vient de créer une nouvelle entreprise dans le service aux particuliers : il est disponible 24h/24 pour traiter toute demande liée au transport de personnes, sur un périmètre allant jusqu'à Paris et en province.

Ses horaires s'adaptent à la demande de sa clientèle.

Renseignements :

Société Abakan - 49, rue de Bagnex à Sceaux
06 60 71 05 69 ou 01 40 91 83 87 (Tél/fax)

N'acceptez plus de mal entendre.



E entendre
correction auditive

1^{ER} GROUPE FRANÇAIS D'AUDIOPROTHÉSISTES

LABORATOIRE H. CALEIX

140, avenue du Général Leclerc - SCEAUX
TÉL. : 01 46 61 87 47



Jardinage et apprentissage

à l'école du Petit-Chambord

Jardinage et apprentissage

"Regarde, la première fleur du jardin sauvage a fleuri ! C'est un myosotis", déclare Servane d'un air de triomphe. Un arrosoir à la main, Eliot hésite entre abreuver vraiment la plante ou économiser l'eau pour les radis et les fraisières... Les 26 élèves de CP-CE1 de Dominique Brulard en savent long sur les fleurs et les insectes : les cours de jardinage, projet d'action culturelle co-financé par la Ville et l'Inspection académique,



Tatiana m'explique : "Avant, j'avais peur des insectes, parce que je ne les connaissais pas ; maintenant, j'aime les prendre dans mes mains".

les passionnent et les initient à de multiples savoirs. "Le travail du jardin est un moyen d'introduire de

nombreux sujets artistiques et scientifiques : peindre les fleurs à la manière de Monnet, apprendre à nommer et à respecter les insectes, découvrir les légumes, réussir des boutures de forsythia, différencier le bulbe et la graine, protéger la nature... ", raconte l'institutrice passionnée. Ici, un gendarme transporte une graine, là une limace s'est abritée à l'ombre de la planche, la mini-mare à araignées d'eau et la cachette à hérissons sont encore désertes, mais les vers de terre abondent.

"Les petites bêtes ne mangent pas les grosses !", s'exclame Claire. Les questions fusent : "Est-ce que les limaces avant c'étaient des escarots ? Pourquoi sont-elles accrochées ces deux-là ?"

"Les enfants apprennent vraiment en s'amusant. Ils développent des qualités d'observation et apprennent à respecter la nature. Les parents sont ravis de ce projet pédagogique et nous apportent leurs trouvailles : des bulbes de jacinthe, des pieds de framboisier... et notre jardin s'étend !", reprend Dominique Brulard. "Ce que je préfère, ce sont les fleurs," conclut Tatiana, "parce que je connais quelqu'un qui a commencé à guérir quand on lui a apporté des fleurs tous les jours".

Un mardi-gras partagé entre seniors et juniors

Les enfants de la crèche familiale ont fêté le goûter du mardi-gras au foyer logement des Imbergères. Agnès Schneider, directrice de la crèche familiale, dans un costume d'Arlequin, Maud Serron, éducatrice de jeunes enfants, déguisée en girafe, et plusieurs assistantes maternelles ont accompagné de bon cœur les petits à un goûter gargantuesque, préparé par les personnes âgées

elles-mêmes : crêpes et gaufres à volonté, selon la tradition !

Les enfants ont offert aux anciens les masques qu'ils avaient confectionnés, tandis que les personnes âgées se sont prêtées au maquillage des enfants. Fleurs et chapeaux ont été échangés sur l'air de piano d'un grand-père enchanté de l'aubaine, tandis que chacun se mettait à danser !

Et si on se mariait comme les grands, un premier pas citoyen

Mardi 18 février, la salle polyvalente du centre de loisirs a pris des allures très officielles. Trois couples âgés de 4 à 5 ans se sont unis selon les lois du mariage devant Bernadette Devouton, adjointe au maire déléguée à la famille et à la petite enfance et officier d'état civil. Les enfants ont ainsi découvert, par le jeu, la cérémonie de mariage, les rituels qui y sont liés et ont mieux compris le sens du contrat.

Nos mariés de circonstance ont peut-être déjà oublié leurs conjoints mais espérons qu'ils ont retenu la leçon d'éducation civique ! Cette journée s'inscrivait dans le thème du centre de loisirs maternel, et si on imitait les grands : un premier pas citoyen.



**les personnes âgées
se sont prêtées au
maquillage des enfants**

→ JEUNESSE

Un carnaval haut en couleurs

Tout comme l'an dernier, Martine Chrétien, proviseure du lycée Florian, a décidé de célébrer l'approche du printemps par une fête... et de faire un clin d'œil à Rio en organisant le Carnaval de Sceaux.

Encadrés par leurs professeurs, les élèves de CAP et de Mention complémentaire ont rivalisé d'inventivité pour coiffer et orner les têtes malléables disposées dans les trois salons du pôle coiffure.

Une nação capoiara, menée tambour battant par des élèves du lycée, a donné aux spectateurs une belle illustration de la vitalité qui anime les jeunes de l'établissement.

Lumière, couleur, émotion, créativité et harmonie : les BP coiffure ont été fidèles à eux-mêmes, parcourant les couloirs et les salles sur les rythmes réjouissants de la samba. Grâce et gaîté scintillantes n'auraient pas vu le jour sans les encouragements et le travail préparatoire de leurs formateurs, professionnels



en haute coiffure, Marie Brucelle et Frédéric Simon, ainsi que de Valérie Pellerin et Michèle Micolod, costumières et maquilleuses.

La fête n'exclut pas le travail, elle le favorise : une table ronde quadripartite a rassemblé élèves, professeurs, Brigitte Rougier, inspecteur de l'Education nationale, des représentants du monde de l'entreprise - Robert Maréchal, commissaire général du Mondial de la coiffure, Bruno Muzet du Medef - et Philippe Laurent, maire de Sceaux. Le thème a été celui des liens entreprise-école

auxquels le lycée est particulièrement attaché et qu'il développe, notamment à travers l'alternance en contrat de qualification. La soirée s'est achevée par un délicieux buffet et quelques pas de danse.

→ PORT

Nos champions du mois

Elan gymnique scéen

Challenge d'Orsay le 19 janvier

Catégorie minimes 90

Par équipe : 1^{ère}, 2^e, et 3^e place, ainsi que la 5^e et la 7^e place !

ASA Sceaux Basket

Championnat national 1

Rencontre du samedi 15 mars

L'équipe féminine senior a gagné par 82 à 62 contre le Centre fédéral (équipe de l'Institut national du sport et de l'éducation physique, INSEP) !

→ SPORT

Le rallye promenade du CSCB

Le 17 mai prochain a lieu la septième édition du rallye promenade du Centre social et culturel des Blagis. À cette occasion, Sceaux magazine a rencontré les organisateurs : Daniel Lucas, administrateur au CSCB et responsable de la commission rallye et Delphine Kerlau, animatrice. "Comme chaque année, le rallye s'adresse à tous les publics de Sceaux et de ses environs, jeunes et moins jeunes. Au fil de leur parcours, les concurrents doivent participer à des jeux, résoudre des énigmes et relever des défis. Chaque épreuve permet d'accumuler des points qui seront comptabilisés pour aboutir au classement par équipe. Ce rallye est avant tout un moment de distraction et d'amusement. Il répond aussi à notre volonté de provoquer des rencontres entre les générations et les quartiers tout en

faisant découvrir le patrimoine et l'histoire de la ville des lieux traversés. Nous avons le plaisir d'accueillir pour cette édition des participants allemands en visite à Sceaux, inscrits par le Centre scéen des amitiés internationales. Cette année encore, nous espérons aligner sur la ligne de départ une trentaine d'équipes. Les sept meilleures d'entre elles reçoivent un prix de la part de nos partenaires, la RATP, la ville de Sceaux, la SCIC et les commerçants des Blagis, auquel bien sûr s'ajoutent de nombreux cadeaux. La remise des prix se déroule le soir même, au cours d'un dîner dansant animé et convivial, organisé par notre commission des fêtes. À cette occasion, notre présidente, Claude Lherm, félicitera en compagnie de Philippe Laurent et de ses adjoints, les heureux gagnants."



Les inscriptions

sont enregistrées dès la parution du bulletin et jusqu'au 10 mai 2003. La participation financière est de 8€ par équipe. Le coût du repas est de 5€ pour les adultes et 1,50€ pour les enfants.

CSCB

2, rue du Docteur Roux à Sceaux

☎ Téléphone : 01 41 87 06 10.

Sonia Tribondeau, championne de judo

Sonia Tribondeau, membre du judo-club de Sceaux et championne de judo des Hauts-de-Seine dans la catégorie junior moins de 52 kg, a concouru le 9 mars au championnat d'Ile-de-France. Elle s'est brillamment qualifiée pour la rencontre nationale les 12 et 13 avril au stade Pierre de Coubertin à Paris.

SM : Sonia, quel a été votre itinéraire de Sceaux jusqu'au championnat national ?

"Le championnat régional s'est très bien déroulé. Je suis arrivée cinquième et je suis donc qualifiée pour les championnats de

et d'être bien placée dans le tableau de qualification. C'est la première fois que je suis sélectionnée au championnat national. J'ai donc entamé un programme plus intensif avec mon entraîneur, depuis sept ans, M. Kaiwashi. Cette année, j'ai décidé de passer de la catégorie des 48 kg à celle des 52 kg. Ainsi, j'ai plus de marges pour mon poids, je suis plus détendue et je mange mieux.

SM : Le judo est un sport, n'est-ce pas aussi une leçon de vie ?

Le judo m'a permis de canaliser mon énergie. Il m'enseigne aussi la maîtrise des émotions et le contrôle de soi. Quand j'entre sur le tapis, j'oublie tout jusqu'au public dans les gradins. La compétition sera rude, mais je ne me démonte pas. Je ferais simplement de mon mieux ! Cette année je passe mon bac ES. Pour l'instant, j'arrive à m'organiser, mais je serai plus disponible pour les révisions après la compétition. Ensuite, je pense m'orienter vers les métiers du sport comme professeur ou éducateur sportif."

Le judo m'a permis de canaliser mon énergie. Il m'enseigne aussi la maîtrise des émotions et le contrôle de soi.

France ! Sur cinq rencontres, j'ai remporté trois matches dont deux par ippon. Cela consiste à faire tomber l'adversaire sur le dos ou à l'immobiliser plus de 25 secondes. Ça m'a permis de gagner beaucoup de points



Sonia à l'entraînement.

Les séjours d'été : des vacances inédites

Imaginez-vous votre petit de 5 ans sur un poney ? Quel enfant de 7 à 12 ans n'a jamais rêvé de vivre dans un cirque, ou de chasser le bison comme les héros de *Danse avec les loups* ? Les vacances d'été des 4-12 ans offrent mille occasions de découvrir la nature et de développer son imagination.

Les plus grands (11-14 ans) conjugueront art et sport en Aveyron avec un séjour tag, graffiti, déco et karting ! Les passionnés d'anglais, de la 6^e à la 3^e, pourront jouer les envoyés spéciaux entre Londres et Cambridge...

Un séjour itinérant de trois semaines à travers la France tentera les jeunes de 15-17 ans à moins qu'ils ne préfèrent le camping dans les îles grecques... Des vacances utiles ? un stage BAFA pour monter un projet de camp itinérant. Procurez-vous vite la plaquette pour en savoir plus !

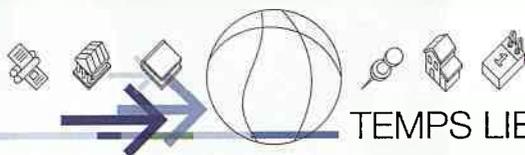
- Renseignements et inscriptions, du 26 avril au 14 mai 2003 :
- pour les 4-14 ans, auprès de l'action éducative, 01 41 13 33 91/92.
 - pour les 15-17 ans, auprès de la mission Jeunesse, 01 41 13 33 58.

Pro-jeunes, c'est parti !

Tu as entre 15 et 25 ans, tu as un projet en tête, culturel, humanitaire, sportif ou scientifique, ... ? Propose-le à la mission Jeunesse de la ville de Sceaux, le jury choisira peut-être le tien. Tu recevras alors soutien et aide financière pour aller au bout de ton rêve !

Attention ! La date limite pour déposer le dossier est fixée au **18 mai 2003**.

➤ Renseignements : mission Jeunesse
01 41 13 33 58.



→ LOISIRS.

Giga la vie... pour réagir !

2500 jeunes issus des collèges Lakanal, Marie-Curie et Jeanne d'Arc, et des lycées Lakanal et Florian de Sceaux ont répondu aux deux questionnaires du forum Giga la vie qui s'est déroulé au gymnase des Clos Saint-Marcel les 21 et 22 novembre dernier : un questionnaire sur le temps libre, lancé par la mission Jeunesse de la Ville, et une enquête de l'Institut des Hauts-de-Seine intitulée "les 24 heures des collégiens". "Les résultats de ces études nous permettent aujourd'hui de construire une politique de prévention santé adaptée à la jeunesse, ciblée sur leurs besoins réels, et en concertation avec tous les acteurs", explique Chantal Braut, premier adjoint au maire délégué à la jeunesse.

Une réunion bilan a réuni le 6 mars les représentants de la Ville, du département, des lycées, de la Police, mais aussi des assistantes sociales, des représentants de la CAF, des médecins et infirmières scolaires, des conseillers d'éducation...

Tous soucieux de mieux comprendre les jeunes qu'ils côtoient. Philippe Laurent, maire de Sceaux, a salué la qualité et la tenue du forum, et les résultats de cette étude. Il souhaite continuer dans cette démarche : un travail sur le thème de la nutrition, en collaboration avec les parents d'élèves, est déjà en préparation !



© Sylvie Scrob

Si 97% des jeunes scéens sont heureux en famille et 92% heureux dans leur quartier et leur commune, quelques chiffres sont à méditer :

- 10 à 15% des jeunes sont seuls ou se sentent seuls (38% sont souvent seuls chez eux, 27% ressentent des moments de solitude)
- 12,6% des jeunes ne mangent rien avant de partir au collège
- 40,8% des jeunes n'inent devant la télévision (80% vers 16 ans),
- 32% ont une télévision dans leur chambre
- 15% des filles et 5 % des garçons de 14 ans fument

Profil type d'un jeune de 4^e/3^e résidant à Sceaux

J'habite Sceaux où je suis scolarisé dans un collège scéen. A vrai dire, j'ai peu d'activités culturelles, mais je suis un vrai sportif.

Quatre sports viennent en tête. Largement premier le tennis, suivi du trio natation, équitation, football, suivis d'une grande très grande diversité de pratiques sportives. Ma vie dans un club ? Je n'hésite pas à m'inscrire, même en dehors de la commune. Les vacances... je pars souvent, surtout l'été (90%), en février (69%), et souvent à Noël (58%) et au printemps (50%), et presque toujours en famille. Si je reste à Sceaux, j'ai une vraie vie sociale, je vois beaucoup mes amis, je sors. Les mercredis comme les week-ends, je les consacre... à mes amis, à la pratique de mon activité, à ma famille et à mes devoirs, bien sûr ! Je passe une heure trente par jour à étudier, une heure devant la télévision, 30 minutes aux jeux vidéos, ce qui me paraît fort raisonnable et évidemment, une heure avec...mes amis. Un vrai emploi du temps de ministre !

STAGES à l'animathèque-MJC

Scrapbooking

Mise en page et personnalisation d'albums photos. Samedi 26 avril, de 10h à 17h. Tarif : 50 €

Flamenco

5 séances dont la dernière en présence d'un guitariste. Samedi de 14h à 16h, du 17 mai au 14 juin. Tarif : 65€

Paysage en applique

Mardi 6 mai 2003, de 10h à 17h. Tarif : 45 €

Peinture sur porcelaine

6 séances
Le jeudi à partir du 24 avril, de 17h à 19h30.
Tarif : 60 €

Chœur Stratus

Samedi 19 et dimanche 20 avril, de 10h à 13h et de 14h à 18h. Tarif : 100 €

Accordéon diatonique

8 séances. Le jeudi à partir du 3 avril, de 18h à 19h : Déb. - de 19h à 20h : Niv.1. Tarif : 88 €

Expositions à la MJC

Du mardi 22 avril au vendredi 2 mai
Exposition des ateliers enfants
Dessin-peinture, BD, plumes et sillons, enfance de l'art
Entrée libre

Du mardi 6 mai au vendredi 16 mai
Ateliers Trompe l'œil et meubles peints
Entrée libre

Vacances de printemps : faites le plein d'activités !

Vous passez les vacances de printemps à Sceaux ? Alors, à vos agendas, pour caler votre emploi du temps entre art et sport ! L'animathèque-MJC de Sceaux propose des stages pour les vacances de Pâques pour développer ses qualités artistiques tous azimuts : hip-hop, photo, cirque, modelage... Et n'oubliez pas de visiter l'exposition des ateliers enfants en passant ! Les stages à la piscine municipale vous feront hésiter entre le sauvetage et le water polo... à moins que vous vous entraîniez pour le biathlon ? Le CSCB n'est pas en reste : il y en aura là aussi pour tous les goûts, activités, sorties, et vidéo, et pour tous les âges, de 4 à 16 ans.

Au CSCB, vacances riment avec diversité

Durant les vacances de Pâques, le Centre social et culturel des Blagis propose :

Pour les 4/6 ans : deux matinées seront consacrées à des ateliers d'artisanat et de pâtisserie...

Pour les 7/11 ans : de nombreuses activités à la carte et à la journée : patinoire, bowling, informatique, cinéma...

Pour les 12/15 ans : des sorties, bowling, patinoire, cinéma, informatique...

Pour les 13/16 ans, du 7 au 11 avril : de 13h30 à 17h, réalisation d'un court métrage vidéo d'animation qui sera projeté lors de la soirée du ciné plein air.

Renseignements : 01 41 87 06 10

Pleins feux sur les stages à la MJC !

Théâtre

Du lundi 7 au vendredi 11 avril
Du lundi 14 au vendredi 18 avril
De 10h à 12h
Public : 6-12 ans. Tarif : 65 €

Hip Hop

Du lundi 7 au vendredi 11 avril
De 14h à 17h
Public : 12-18 ans. Tarif : 75 €

Initiation au sampling

Mardi 15 et jeudi 17 avril
De 10h à 13h et de 14h à 17h
Public : 15-25 ans. Tarif : 80 €

Stage d'ensemble instrumental

Apprentissage du jeu collectif et découverte ludique de nouvelles sensations musicales.

À partir de 12 ans

Du lundi 7 au vendredi 11 avril
De 10h à 12h et de 13h à 16h
Tarif : 95 €

Photo

Du lundi 14 au vendredi 18 avril
De 14h à 16h30
Public : 8-12 ans
Tarif : 90 €

Modelage et terre

Du lundi 14 au vendredi 18 avril
De 14h à 16h
Public : 8-12 ans
Tarif : 65 €

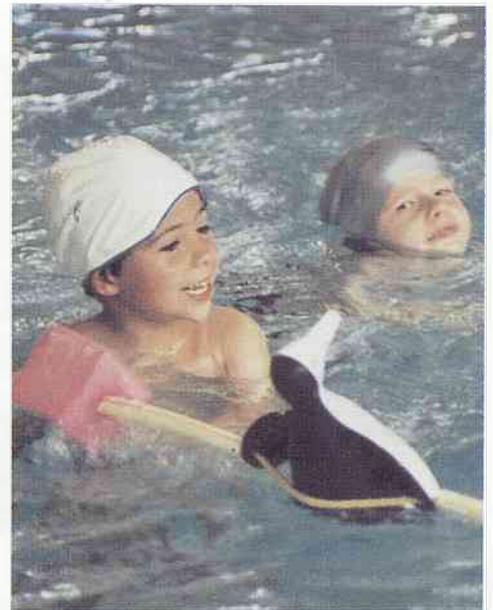
Cirque

Du lundi 7 au vendredi 11 avril
Du lundi 14 au vendredi 18 avril
De 10h à 12h et de 13h30 à 15h30
Public : 8-12 ans
Tarif : 175 €
Renseignements : 01 43 50 05 96

Rendez-vous à la piscine !

La piscine municipale élargit ses horaires d'ouverture pendant les vacances d'avril : vous serez accueillis tous les jours, de 8h30 à 20h sauf le mercredi où la piscine reste ouverte jusqu'à 22h ! Le lundi 21 avril, lundi de Pâques, la piscine sera également ouverte de 8h30 à 20h.

Un stage de water-polo est proposé aux **jeunes de 10 à 15 ans**, de 10h à 11h30 tous les jours du lundi 7 au vendredi 11 avril. 20 enfants maximum, sachant nager au moins 50 m, pourront y participer.



Un stage de sauvetage, accessible aux enfants **de 8 à 12 ans** sachant au moins nager 50 m, aura lieu du lundi 14 au vendredi 18 avril. Les supporters des Dauphins de Sceaux / Bourg-la-Reine pourront venir les encourager le samedi 26 avril, à 19h. Attention, ce soir-là, évacuation des bassins à 19h. Les Dauphins de Sceaux/Bourg-la-Reine organisent aussi cette année le biathlon, le 18 mai 2003 ! Passez les encourager, mais aussi vous entraîner ! **Renseignements : 01 46 60 21 65.**

Bonnes vacances à tous !

→ CONCOURS PHOTO.

Sceaux sous la neige

Voici les résultats du concours photo lancé dans *Sceaux Magazine* n°323 de février 2003 !
Le choix du jury a été difficile. Félicitations à nos trois lauréats qui ont su allier la composition artistique, les jeux de lumière et le respect du thème : "Sceaux sous la neige" !



2 ↑ JEAN-LUC GOURDIN

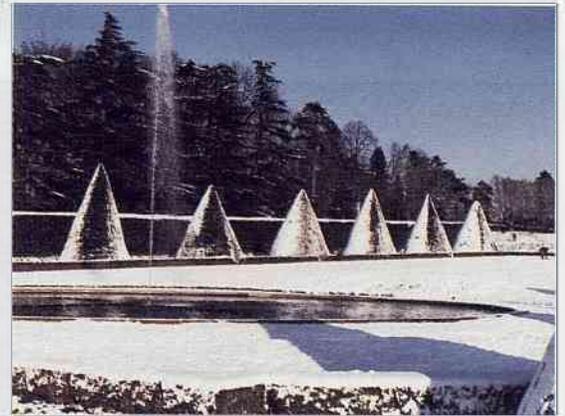
1 ← LA GAGNANTE
BRIGITTE GATEAUD

3
→

CARLOS HERGOTT



Nous n'avons pas résisté au plaisir de publier trois images inédites supplémentaires pour saluer et remercier la large participation des Scéens.



Patrice Sednaoui

Marie-Jo Febvre



Bernard Vayssette



SCEAUX - Hôtel des Ventes

Calendrier des Ventes

Dimanche 18 mai 2003 à 14 h 30

Bijoux - Argenterie

Expositions publiques : Samedi 17 mai de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 18 mai de 11 h à 12 h

Dimanche 15 juin 2003 à 14 h 30

Extrême-Orient - Archéologie chinoise

Expositions publiques : Samedi 14 juin de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 15 juin de 11 h à 12 h

Dimanche 22 juin 2003 à 14 h 30

Importants tableaux anciens et modernes - Bibelots - Objets d'art - Mobilier

Expositions publiques : Samedi 21 juin de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 22 juin de 11 h à 12 h

Frais légaux en sus des enchères

Par le Ministère :

SCP - Michel Siboni et Nelly Mabilles-Vankemmel - SAS

Commissaires-Priseurs Associés

N° d'agrément : 2002-131

27, avenue Georges Clemenceau - 92330 SCEAUX

Tél. : 01 46 60 84 25 - Fax : 01 46 60 35 97

E-Mail : siboni.mabilles@etxe.fr

Site internet : <http://www.siboni.com>

Estimations gratuites chaque jeudi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h



Vers l'Expertise Comptable

Titulaires DUT Gestion, BTS Comptabilité
DUGFM

Diplôme Universitaire Gestion Finance Management
préparant au DECF en 2 ans

Début de la formation : octobre 2003

Validation possible des Acquis Professionnels

Tél. : 01 40 91 24 35

fc@iut-sceaux.u-psud.fr

IUT de Sceaux

8, avenue Cauchy - 92330 SCEAUX

61^{ème}
année

POIRIER S.A.R.L.



Entreprise générale de peinture

- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge

Tél. 01 49 86 92 63 - Fax : 01 45 47 38 56

LE COEUR'A JOUETS

JEUX D'HIER ET
D'AUJOURD'HUI



82, rue Houdan SCEAUX - Tél. 01 46 61 09 71



GH MULTI SERVICES

- AMÉNAGEMENT ET ENTRETIEN DE JARDINS
- AGENCEMENT INTÉRIEUR • ÉLECTRICITÉ
- PLOMBERIE • REVÊTEMENTS SOLS ET MURS

Tél./Fax : 01 69 81 78 26 - Mobile : 06 61 23 69 82

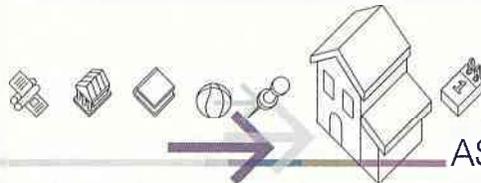
Gérard Herbelot - Verrières-le-Buisson

Ets CHATEAU

MENUISERIE - EBENISTERIE
AGENCEMENTS - CLES MINUTE

86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - 92330 SCEAUX

Tél. 01 46 61 01 25 Fax : 01 46 61 05 38



AVH, Accès à la culture des déficients visuels

Les personnes en situation de handicap visuel ont besoin de certaines adaptations pour ne pas être écartées de la richesse du champ culturel.

La lecture est ainsi possible grâce aux éditions en gros caractères, aux livres enregistrés sur cassette audio ou imprimés en braille. Autre support : les "machines à lire" utilisant la synthèse vocale, machines spécifiques ou informatique adaptée.



Quelques musées mettent les arts plastiques, particulièrement la sculpture, à "portée de main" des handicapés visuels, grâce à des moulages et des circuits spécialisés. Alors que la musique et les conférences leur sont directement accessibles, certains spectacles – théâtre, cinéma, télévision, DVD... – peuvent le devenir, au moyen de "l'audiodescription" (ou "audiovision") qui fournit un commentaire sur les décors et l'action.

Le Comité Sud 92 de l'Association Valentin Haüy a besoin de nouveaux animateurs bénévoles tant pour mettre en œuvre ces techniques particulières, que pour aider à l'accompagnement pour les visites ou les sorties culturelles. Actifs ou retraités, n'hésitez pas à engager vos compétences, ou votre temps libre, en rejoignant l'équipe des bénévoles.

➤ **Permanences AVH à Sceaux,** le lundi de 10h à 12h, 2 rue des Écoles, tél. 01 55 52 06 06 ; le 3^e mardi du mois au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux (10h à 12h). Et au Comité régional par téléphone ou fax 24h/24 au N° 01 55 52 06 06.

AVF

Invitation pour les nouveaux Scéens : samedi 26 avril

Fidèle à sa vocation d'intégrer le mieux possible les nouveaux arrivants, l'**Accueil de Sceaux** propose une visite commentée du vieux Sceaux. Un goûter sera ensuite offert dans les locaux de l'association au 14 ter rue des Imbergères. **Rendez-vous devant l'église de Sceaux à 15h.**

➤ Les personnes concernées doivent s'inscrire en appelant Mme Eller au 01 46 60 55 27 ou Mme Monteil au 01 47 02 95 04.

FNACA

Le 2 mars, le **comité de Sceaux** avec la participation des comités de **Bourg-la-Reine** et de **Fontenay-aux-Roses**, a organisé le traditionnel banquet des anciens combattants d'Afrique du Nord dans la halle des Blagis. Cette manifestation a connu un beau succès, 150 amis se sont retrouvés pour festoyer dans une ambiance joyeuse et fort sympathique et s'adonner au plaisir de la danse avec l'orchestre de Pascal Lanck Becnl dans une salle magnifiquement décorée. Les plus vaillants ont terminé la soirée autour d'un buffet campagnard. Ce banquet a été honoré par la présence de Philippe Laurent, maire de Sceaux, Chantal Brault, premier adjoint, Pascal Buchet, maire de Fontenay-aux-Roses, Jean Noël Chevreau, maire de Bourg-la-Reine.

Sud 92 écologie

L'association vous invite à une conférence *Apprenez à gérer votre capital santé* le **vendredi 16 mai à 20h30, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan**. Elle sera animée par Paola Bai, praticien de santé-naturopathe. Elle vous fera découvrir la naturopathie, cette hygiène de vie qui permet de se connecter à la nature et à soi-même afin de stimuler sa propre énergie vitale par différentes techniques naturelles.

Sud 92 écologie est une association qui a pour but de défendre une écologie au quotidien, la qualité de notre environnement. Elle s'organise autour de réunions mensuelles, de tables rondes ou de conférences. **Participation 2€.**

➤ Contact : Joëlle Quintin, tél. 01 46 60 89 78.

Amnesty international

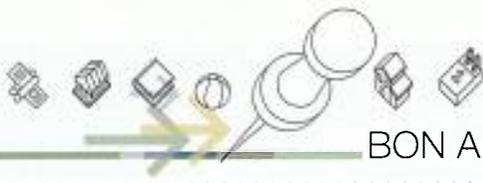
Dans le cadre de la campagne : *Justice pour tous en fédération de Russie*, le groupe 84 d'amnesty international organise un concert-exposition *Musiques de Russie, d'Europe centrale et d'ailleurs...* par le trio **Le grand chelem**, **samedi 26 avril à 20h45. Prix : 10€**

➤ Salle Pierre Bonnard, centre culturel 3 bis, rue du Docteur Soubise 92260 Fontenay-aux-Roses Contact : amnesty.84@tiscali.fr

Croix-Rouge de Sceaux

Un bijou de valeur a été trouvé dans un vêtement déposé au vestiaire de la Croix-Rouge de Sceaux entre octobre 2002 et février 2003.

➤ Renseignements au 01 41 13 86 04.



PERMANENCES

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommunale des Blagis, **10 rue de la Sarrazine à Bagneux**, est ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et de 14h à 18h.

Elle propose les services d'information suivants sur rendez-vous (sauf le délégué du procureur qui reçoit sur convocation) :

- Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)
- Avocats
- Association départementale pour l'information sur le logement
- Conciliateur de justice
- Éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

Pour tout renseignement, appelez l'antenne de justice des Blagis au 01 46 64 14 14.

Centre d'information féminin et familial

Permanence à l'annexe de l'antenne de justice des Blagis

8, rue de la Sarrazine, Bagneux
Le lundi de 14h à 17h
Le vendredi de 9h30 à 12h30
Tél. : 01 46 65 14 77

Délégué au médiateur de la République

Consultation jeudi après-midi de 14h30 à 18h
8 bis rue de la Sarrazine, Bagneux.
Tél. : 01 46 65 14 77

Caisse d'allocations familiales

Permanence à la mairie, au CCAS, les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois de 9h à 11h30.

Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy :

- **au local AVH**,
2 rue des écoles, les lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h;
- **au CSCB**,
2 rue du Dr Roux,
le 3^e mardi du mois de 10h à 12h,
- **permanence téléphonique 24h/24** :
01 46 60 41 44.

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine

Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement sur rendez-vous :
Petit Château, 9 rue du Docteur Berger.
Tél. 01 41 87 04 40

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis du mois de 11h à 18h.
Tél. 01 41 13 33 00

Centre de planification et d'éducation familiale

Consultations le mardi de 14h30 à 19h30
Entretiens avec la conseillère conjugale et familiale (sur rendez-vous)
Consultations gynécologiques (sans rendez-vous)
2 bis avenue Jules Guesde.
Tél. : 01 40 91 93 23

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14h à 16h, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB, 2 rue du Dr Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB,
2 rue du Dr Roux, le 1^{er} lundi du mois de 14h30 à 16h30,
ou sur rendez-vous auprès du CSCB.
Tél. : 01 41 87 06 10.

Mission locale intercommunale 92 sud

Mercredi de 10h à 12h et de 15h à 17h30

Mairie de Sceaux, 122, rue Houdan
Tél. ligne directe : 01 41 13 33 03
Accueil Action sociale : 01 41 13 33 64

Ordre des avocats

Consultations organisées par l'ordre des avocats des Hauts-de-Seine. Renseignements et rendez-vous au 01 55 69 17 67.

Office de tourisme syndicat d'initiative

Jardin de la Ménagerie 70 rue Houdan à Sceaux

Tél. : 01 46 61 19 03 Fax. : 01 46 61 50 48
E-mail : otsceaux@wanadoo.fr
Site internet : www.tourisme-sceaux.fr.st
Horaires d'été (du 1^{er} avril au 15 octobre) :
mardi, jeudi et vendredi : 15h à 19h
mercredi et samedi : 10h à 12h45 - 15h à 19h
dimanche : 10h30 à 12h30 - 15h à 18h30

- Informations sur la vie municipale, locale ou associative
- Patrimoine - visites guidées
- Tourisme - Brochures, dépliants
- Être à votre écoute par un accueil personnalisé

LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

2 éducateurs de jeunes enfants (H/F)

Vous serez chargé, à la crèche collective, d'assurer la relation avec les parents, d'encadrer les enfants, d'organiser et d'animer les activités et de dynamiser les équipes.

Poste à pourvoir de suite.

1 responsable technique du service des sports (H/F)

Grade d'agent de maîtrise ou d'agent technique qualifié expérimenté. Sous l'autorité du Chef du service des sports, vous serez chargé(e) du suivi des installations sportives et de leur maintenance,

de l'encadrement et de la gestion de l'équipe technique, du suivi des travaux de régie, du suivi du calendrier des commissions de sécurité et de leurs conclusions, du contrôle et du suivi des marchés.

Poste à pourvoir de suite.

1 aide soignant (H/F)

Grade d'auxiliaire de soins - CAFAS ou DPAS exigé. Sous la direction de la responsable de la résidence des personnes âgées et de l'infirmière responsable du service de soins, vous assurez des soins de nursing auprès des personnes âgées bénéficiaires du service de soins infirmiers à domicile ou résidant à la résidence

de personnes âgées. Vous prenez en charge les soins d'hygiène et de confort, la surveillance et la distribution de médicaments préparés par l'infirmière, et l'aide aux déplacements. Vous travaillez en liaison avec les équipes de maintien à domicile et vous assurez des astreintes à domicile.

Merci d'adresser une lettre de motivation et CV en précisant l'emploi pour lequel vous postulez à :
Monsieur le maire
Hôtel de Ville 122 rue Houdan
Direction des ressources humaines - 921330 SCEAUX
Tél. 01 41 13 32 59
Cynthia.GLOANNEC@sceaux.fr

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux Magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

Offres d'emploi

Recherchons femme de ménage 12h/sem. exp. sachant repasser, réf. exigées. Proche RER Robinson. Tél. 01 46 61 32 88.

Cherche personne pour ramener enfant du dom. de l'assistante maternelle, à son dom. quartier Curie. Tél. 06 86 00 79 64.

Cherche garde enf. déclarée à dom. 1 enf. 10 ans (6^e) 1 enf. 3 ans (mat.). Tps partiel tlj 16h20/19h30, merc. 8h30/19h30. Tél. 06 80 21 75 94 ou 06 83 89 03 68.

Demandes d'emploi

J.F. cherche heures ménage, repassage et remplacement poste de gardiennage en août. Tél. 06 99 31 98 98.

Etudiante 3^e cycle 25 ans cherche baby-sitting, soirée, week-end. Exp. et animations en centre de loisirs, BAFA. Tél. 06 89 95 29 52.

Etudiant et étudiante étrangers cherchent travail ménage, repassage, retouche, garde d'enfants, personnes âgées. Tél. 01 43 50 13 74 ou 06 80 84 40 45.

Dame repasseuse professionnelle cherche repassage à la demande ou travaux de jardinage. Tél. 06 72 65 85 28.

Immobilier

Cherche à louer appt. 3/4 p. : séj. dble 2 ch., asc. garage ou parking, cave, Bourg-la-Reine ou limitrophe proche RER. Tél. 01 43 50 22 51 ou 06 20 20 31 36.

Recherche appt. 4 p. 80 m² à Sceaux. Tél. 06 15 04 83 34 ou 01 47 02 20 13.

Loue 4 p. 75 m² prox. lycée Lakanal RER, 2^e ét. asc. séj. 3 ch. sdb, cave parking, 1 200 € cc. M. Solus. Tél. 06 12 13 58 57.

J.F. salariée et son fils 16 ans cherchent loc. pavillon ou logement indép. 3/4 p. dans pavillon Sceaux ou env. Loyer 500 € maxi. contre services. Tél. 01 47 02 20 09 (dom) 01 69 79 11 90 (bur.).

Cherche salle env. 100 m² pour la danse avec tout confort année scolaire 2003/2004. Mme Hartmann. Tél. 01 43 50 13 74 ou 06 80 84 40 45.

Loue du 1^{er} au 15 juil. et en août appt. 3 p. tt confort 5^e ét. asc. piscine privée, balcon vue mer, parking. Tél. 01 47 02 30 96.

Loue Sceaux centre box fermé près école du Centre, bd. Voltaire 100 €/mois. Tél. 06 71 00 33 14 (soir).

Cours particuliers

Elève ingénieur propose cours de maths physique niv. lycée et collège. Hugues. Tél. 01 43 50 26 70 ou 06 60 73 89 17.

Elève ingénieur propose cours de maths physique niv. lycée collège. Germain. Tél. 01 47 02 33 61.

Elève ingénieur propose cours de maths physique chimie niv. lycée collège. Tél. 06 64 19 66 75.

Etudiant en maîtrise d'éco. dynamique pédagogue donne cours de maths et soutien scolaire. Tél. 06 07 59 51 69.

Scéenne diplômée donne cours de soutien d'espagnol collège 1^{ère} et 2^e année (2^e langue) tarif intéressant. Tél. 01 46 60 24 28 ou 06 84 39 47 60.

Enseignante donne cours d'anglais à domicile 20 €/h. Tél. 01 40 91 99 82 ou 06 61 98 33 52.

Cherche personne anglaise ou américaine pour donner cours d'anglais à enfants de 10 et 12 ans à domicile. Tél. 01 46 61 42 29.

Elève école de commerce, pédagogue, donne cours de maths français anglais et économie jusqu'en terminale. Tél. 06 81 85 19 95.

Scéenne diplômée niv. maîtrise, exp. donne cours d'anglais de la 6^e à la terminale et adultes. Tél. 01 46 60 24 28 ou 06 84 39 47 60.

Ventes

Vends synthé Yamaha PSR-540 + pied, neuf 535 €. Tél. 06 17 01 46 53.

Vends canapé d'angle 5/6 places, fauteuil cuir noir, intérieur plume TBE 500 €. Tél. 01 46 60 11 09.

Vends habit et smoking T. 40-42. 2 machines à coudre Singer 1919. Machine à tricoter Singer 1978. Tél. 01 43 50 22 51 ou 06 20 20 31 36.

Vends barres de toit 50 €, tapis de sol 30 € pour Peugeot 206 XT. Chaussures pour ski de rando. T. 38. 50 €. Tél. 01 47 02 57 88.

Vends lit-bureau-penderie 195 x 96 x 165 cm bon état, démonté, aide et livraison possibles 450 €. Tél. 01 46 60 84 45.

Vends lit bébé en bois couleur hêtre TBE 60 x 120 cm, matelas et lingerie 80 €. Tél. 01 47 02 17 84.

Vends Mégane classic 1,6 année 1999 clim. radiosat. CT OK 85 000 km TBE 7 600 €. Tél. 01 46 83 40 78 (ap. 19h).

Vends salle à manger Roche Bobois 500 € en rotin teinte acajou. Table ronde verre diam. 130, pied axial creux pour plante. 4 chaises. Tél. 06 60 55 64 17.

Vends Chauffe-biberon "Remond" 10 €. Panier osier pour chiens 10 €. Chauffe-eau "Equation" 30L 20 €. Tél. 01 40 91 99 82 ou 06 61 98 33 52.

Vends gourmette homme en argent gravée Francis 50 €. Tél. 01 47 02 82 56 (av. 21h).

Vends bahut orme clair 2,49 x 2,10 m, table 1,95 x 0,90 m, 6 chaises 2 400 €. Canapé conv. 2 places hêtre clair 300 €. Tél. 01 42 37 32 19.

Vends "Jetta Beach" Volkswagen 105 000 km 6 cv 1990 gris foncé métal. TBE entretenue régulièrement. 2 950 €. Tél. 06 08 60 19 76.

Vends appareil photo numérique neuf sous garantie, juil. 2002. Tél. portable Samsung TBE mars 2002. Disques 33 T et 45 T. Tél. 01 46 60 36 29.

Vends Golf II 1,8 90 ch. année modèle 89 170 000 km toutes options TBE 1 600 €. Tél. 01 41 13 80 26. (soir).

Fenêtre sur

Antony

Samedi 26 avril

Marché aux fleurs

Stands de fleuristes

et pépiniéristes

Conseils en horticulture

Ateliers pour les enfants

Animations et spectacles

Halle du marché des Baconnets (RER B Baconnets)

> Renseignements:
01 40 96 73 67

Bourg-la-Reine

Samedi 26 et dimanche 27 avril

17^e challenge international

de fleuret masculin

Les meilleurs fleuretistes français

et étrangers se rencontrent

> Programme complet et renseignements
au service jeunesse et et sport
Tél : 01 41 87 22 31

Châtenay-Malabry

Dimanche 13 avril

Loto des commerçants des

Verts Coteaux au Gymnase

Jean-Jaurès à 14h

> Renseignements:
01 46 31 16 35

Fontenay-aux-Roses

Exposition sur les maladies

cardio-vasculaires

Du 23 au 30 avril

> Renseignements:
01 41 13 20 00

Le Plessis-Robinson

Dimanche 20 avril

de 10h à 18h

"Les cloches de Robinson"

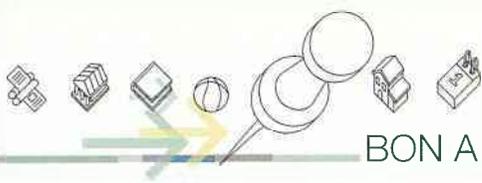
Œufs de Pâques,

animations pour les enfants

Entrée libre

parc Henri-Sellier

> Renseignements :
01 46 01 43 27



MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires. Pendant les vacances, repas servis au centre municipal de loisirs.

Ces menus, actuellement en cours d'élaboration, seront soumis à la validation de la commission des menus.

Du 7 au 11 avril

lundi
potage
carbonade de bœuf
blé doré
suisse arôme
suisse sucré
fruit

mardi
tomates vinaigrette
céleri rémoulade
rôti de porc
rôti de dinde *
gratin de courgettes
fromage
flan vanille
flan caramel

mercredi
repas américain
laitue iceberg
cheese burger
frites
fromage blanc sucré
fruit au sirop
boisson au cola

jeudi
pizza
escalope de dinde grillée
chou fleur persillé
fromage
fruit

vendredi
carottes râpées
salade printanière
quenelles de brochet
et colin sauce tomate
semoule
yaourt arôme
yaourt sucré
gâteau marbré
moelleux coco

Du 14 au 18 avril

lundi
betteraves vinaigrette
salade de maïs
sauté de porc à l'indienne
sauté de dinde *
purée de carottes
fromage
fruit

mardi
quiche lorraine
tarte au fromage *
rosbif
pommes noisettes
suisse arôme
suisse sucré
fruit

mercredi
concombres bulgare
salade mexicaine
omelette
poêlée de légumes
fromage
pâtisserie

jeudi
chou blanc rémoulade
laitue iceberg
paëlla au poulet
fromage blanc sucré
fromage blanc arôme
compote pomme banane
compote pomme

vendredi
pâté de campagne
pâté de volaille *
pavé de hoky pané
petits pois forestier
fromage
fruit

Du 21 au 25 avril

lundi
FERIE

mardi
potage
assiette tex mex
haricots verts
fromage
fruit

mercredi
tomates vinaigrette
concombres vinaigrette
filet de merlu sauce surimi
riz créole
liégeois vanille
liégeois chocolat
biscuit

jeudi
repas de Pâques
carottes à l'orange
rôti de porc au romarin
rôti de dinde *
pommes smiles
suisse sucré
grillé aux pommes
œufs de Pâques

vendredi
œuf dur mayonnaise
sardine
steak haché
poisson pané
épinard béchamel
fromage
fruit

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

Services de garde

Pharmacies

Infirmières

Avril

Dimanche 6
Pharmacie des Blagis
51 rue de Bagneux
01 46 61 10 59

Dimanche 13
Pharmacie de la BIEVRE
(Bourg-la-Reine)
41 boulevard Carnot
01 46 63 07 95

Dimanche 20
Pharmacie POMPEÏ
178 rue Houdan
01 47 02 77 97

Lundi 21
Pharmacie POMPEÏ
178 rue Houdan
01 47 02 77 97

Dimanche 27
Pharmacie BENHAMOU
(Bourg-la-Reine)
62 avenue du Général Leclerc
01 46 61 87 29

Mai

Jeudi 1^{er}
Pharmacie SCEAUX-ROBINSON
5 av. des Quatre-Chemins
01 46 61 16 12

Dimanche 4
Pharmacie de la FAÏENCERIE
(Bourg-la-Reine)
15 av. du Général-Leclerc
01 46 65 08 59

Dimanche 6
Mme MERCIER
5 pass. Marguerite Renaudin
01 43 50 13 93

Dimanche 13
Mme GAUD-VIEL
10 rue Florian
01 47 02 30 80

Dimanche 20
Mme PANZOUSKI
10 rue Florian
01 47 02 24 23

Lundi 21
Mme THIRIET
31 rue Houdan
01 46 61 98 03

Dimanche 27
Mme SAVOYE-RIEUNAU
31 allée de Trévisse
01 46 60 16 66

Jeudi 1^{er}
Mme MERCIER
5 pass. Marguerite Renaudin
01 43 50 13 93

Dimanche 4
Mme GAUD-VIEL
10 rue Florian
01 47 02 30 80

En cas d'urgence et pour obtenir le médecin de garde la nuit, le week-end et les jours fériés, composer le 15.

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h ; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18 ou 01 47 02 09 38
POLICE MUNICIPALE	01 41 13 33 22
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 05 48 48
DROGUE INFO SERVICE	0 800 231 313
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)	15

DENTAIRE (service d'urgence) (Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 15h 17h)	01 47 78 78 34
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)	0 810 433 292
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	0 810 333 292
SNCF (Renseignements)	08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31

ETAT CIVIL

NAISSANCES

enregistrées en février 2003

Paul Bertrand - Maud Carrere-Debat - Sophie Maire - Antoine Cukier - Matéo Jouetre - Antoine Goujard - Siméon Maillard - Esther d'Andria - Anaïs Jeoffre - Jonathan Sadou - Nathan Deguffroy - Andy Flament - Axel Chambon.

MARIAGES

enregistrés en février 2003

Patrick Pattyn et Mechthild Gutermuth - Augustin Chavanne et Sophie Louis - Sylvain Planchon et Sophie Vigé - Romain Ranno et Florence Midy - Sylvain Pineau et Séverine Fayol.

DÉCÈS

enregistrés en février 2003

Christian Drésel - Pierrette Barthes - Rolande Durand veuve Gallais - Jeanne Iodidio épouse Kotoujansky - Suzanne Richner veuve Moreau - Jean Chevrier - Paule Huillard veuve Michaut - Edmond Séquier - Jeanne Pironi veuve Maurice - Madeleine Saunier veuve Deselle - Renée Griffaut-Chamereux - Maurice Bodart.

Service national Faites-vous recenser !

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service National, les Français (filles et garçons) nés en avril 1987 devront se faire recenser en avril 2003 en se présentant, après la date de leur anniversaire, à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

LES SCEENS

44 Scéens médaillés

Le samedi 8 mars 2003, Philippe Laurent, maire de Sceaux, a remis à de nombreux Scéens les diplômes de la médaille d'honneur du Travail.

Médaille grand or : Michèle Hubert ; Jean-Claude Michon ; Michel Soubret.

Médaille d'or : Danièle Bernelle ; Annie de Montaigne ; Philippe de Montaigne ; Marie-France Graffin ; Xavier Maupâté ; Simone Rubillon ; Didier Talpaert ; Jean-Claude Triomphe.

Médaille de vermeil : Jean-Jacques Bailleur ; Martine Chanu ; Martine Couke ; Jean-Pierre Devaux ; Daniel Fourquez ; Bernadette Galiez ; Régis Hedde ; Salomon Perez ; Alain Rocher ; Jean-Claude Salvan ; Martine Treins.

Médaille d'argent : Jean-Noël Barboni ; Nicole Binard ; Jacques Cagnet ; Francis Cance ; Sophie Chevrier ; Catherine Cossou ; Yves Del Missier ; Éric Duval ; Christian Duréault ; Stéphane Girard ; Françoise Gomez ; Jean-Pierre Gollot ; Christian Landousy ; Mohamed Medoukali ; Lakdar Még'hira ; Marie-José Mongendre ; Marie-Annick Richert ; Marc Rubira ; Michel Sanjuan ; Hubert Thouvenel ; Béatrice Verhooghe.

Le même jour, Philippe Laurent a remis à William Morris, Scéen, la médaille du tourisme. Vice-président marketing de Disneyland Paris, William Morris dirige à ce titre l'organisation marketing et la gestion de la marque Disneyland Resort Paris.

William Morris entouré de sa femme et de ses quatre enfants.



Raymond Sibille, maire d'Antony, nous a quittés

Raymond Sibille, qui était devenu maire d'Antony le 30 mai dernier après l'entrée au gouvernement de Patrick Devedjian, est décédé dimanche 23 mars à l'âge de 74 ans à la suite d'un cancer contre lequel il luttait avec courage.

Elu depuis 20 ans à Antony, vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre dont il a accompagné la création, Raymond Sibille était un homme d'une grande droiture, passionné par sa ville, et d'une grande qualité d'écoute.

Philippe Laurent, maire de Sceaux, et le conseil municipal, adressent à son épouse, à ses deux enfants ainsi qu'à tous ses proches leurs sincères condoléances.

Grâce à vous,
je vais vivre une
seconde jeunesse



5^e anniversaire du tri sélectif 1998-2003

Le tri sélectif redonne vie à vos déchets